



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11107

Version: 01/2024

IAN 445761\_2307

8 



## AKKU-LADEGERÄT / BATTERY CHARGER / CHARGEUR DE PILES TRC 2 A1

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-LADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### CHARGEUR DE PILES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### BATTERIJ OPLADER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

### NABÍJEČKA BATERIÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

### NABÍJAČKA NA AKUMULÁTOROVÉ BATÉRIE

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

### CARGADOR DE PILAS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

### BATTERIOPLADER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### CARICABATTERIE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

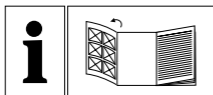
(HU)

### AKKUTÖLTŐ

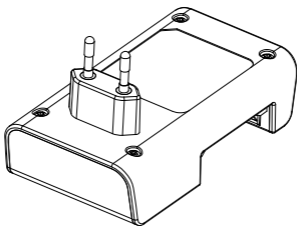
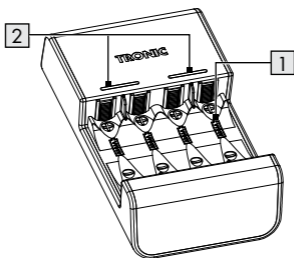
Kezelési és biztonsági utalások

IAN 445761\_2307





|                                                     |        |     |
|-----------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH                                            |        |     |
| Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB/IE                                               |        |     |
| Operation and safety notes                          | Page   | 32  |
| FR/BE                                               |        |     |
| Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 55  |
| NL/BE                                               |        |     |
| Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 84  |
| PL                                                  |        |     |
| Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 109 |
| CZ                                                  |        |     |
| Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 137 |
| SK                                                  |        |     |
| Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 159 |
| ES                                                  |        |     |
| Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 183 |
| DK                                                  |        |     |
| Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 207 |
| IT                                                  |        |     |
| Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 230 |
| HU                                                  |        |     |
| Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 254 |















|                                                    |       |    |
|----------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> . . . . . | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                        | Seite | 7  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .             | Seite | 8  |
| Teilebeschreibung . . . . .                        | Seite | 8  |
| Technische Daten . . . . .                         | Seite | 9  |
| Lieferumfang . . . . .                             | Seite | 10 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .    | Seite | 10 |
| Sicherheitshinweise für Akkus . . . . .            | Seite | 13 |
| <b>Inbetriebnahme</b> . . . . .                    | Seite | 18 |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> . . . . .             | Seite | 18 |
| Akkus aufladen . . . . .                           | Seite | 19 |
| Kurzschlusschutz . . . . .                         | Seite | 21 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .              | Seite | 24 |
| Gehäuse reinigen . . . . .                         | Seite | 24 |
| <b>Fehlerbehebung</b> . . . . .                    | Seite | 25 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                        | Seite | 26 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                          | Seite | 28 |
| Abwicklung im Garantiefall . . . . .               | Seite | 30 |
| Service . . . . .                                  | Seite | 31 |

## Liste der verwendeten Piktogramme

|                                                                                     |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss. |
|    | Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.                                             |
|    | Wechselstrom/-spannung                                                                                 |
|    | Schutzklasse II. Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.                                            |
|   | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!                                                                |
|  | Gleichstrom/-spannung                                                                                  |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.             |
|  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                            |



# AKKU-LADEGERÄT

## ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich für nicht gewerbliche Zwecke zu verwenden, und es ist zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus (AA/AAA) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Benutzer trägt die alleinige Haftung.




Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Ladeschächte für Typ AA/AAA
- 2 LED-Anzeige

## ● Technische Daten

|                                              |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung:                            | 100–240 V~<br>50–60 Hz                                                                                                             |
| Leistungsaufnahme:                           | 7 W                                                                                                                                |
| Schutzklasse:                                | II/  (Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.) |
| Betriebstemperatur:                          | 0°–30 °C                                                                                                                           |
| Lagertemperatur:                             | -20°–40 °C                                                                                                                         |
| Luftfeuchtigkeit<br>(keine<br>Kondensation): | 5–80 %                                                                                                                             |
| Ausgangsspannungen:                          | 2 x 2,8 V<br>(Ladeschächte 2<br>oder 4 für Typ AA/<br>AAA)                                                                         |
| Ladeströme:                                  | 2 x 450 mA<br>(Typ AA) oder 2 x<br>200 mA (Typ AAA)                                                                                |
| Maximale Bemessungskapazitäten:              | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh                                                                                                      |
| Produktgröße<br>(L x B x H):                 | Ca. 67,9 x 68,1 x<br>121,6 mm                                                                                                      |
| Gewicht:                                     | Ca. 114 g                                                                                                                          |

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!**

### ■ **WARNUNG!**

Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn

sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser


auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.

- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.




## Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!**  
Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.



-  Verbrennen Sie niemals den Akku/  
Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/ Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien!
- Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHAND- SCHUHE TRA-**

**GEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Inbetriebnahme



**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Nehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● Bedienung und Betrieb

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH-Akkus laden.

## ● Akkus aufladen

1. Legen Sie zwei oder vier Ni-MH-Akkus gleicher Größe und gleicher Kapazität (AA/AAA) paarweise in die Ladeschächte ; richten Sie die Akkus richtig herum aus (+ und -), d. h. gemäß der Kennzeichnung in den Ladeschächten .

**Hinweis 1:** Zum Aufladen von zwei oder vier Akkus gleicher Größe und gleicher Kapazität (AA/AAA) legen Sie die Akkus in die linke oder rechte Seite der Ladeschächte, wie in Abb. 1 und Abb. 2 gezeigt.

**Hinweis 2:** Legen Sie keine Akkus unterschiedlicher Größe und unterschiedlicher Kapazität (AA/AAA) in ein und denselben Ladeschacht; legen Sie keinen einzelnen Akku (AA/AAA) in Ladeschächte für zwei Akkus, wie Abb. 3 gezeigt.

Abb. 1

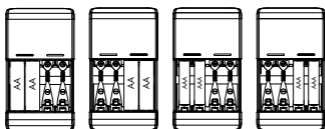


Abb. 2

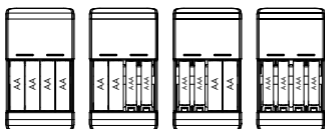
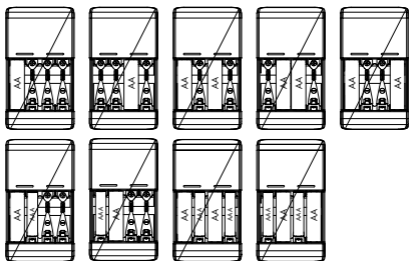


Abb. 3



2. Stecken Sie das Produkt in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
3. Während des Ladevorgangs leuchtet die blaue LED-Anzeige 2.

**Hinweis:** Wenn die blaue LED-Anzeige auf der linken Seite leuchtet, werden die Akkus in den linken Ladeschächten geladen; wenn die blaue LED-Anzeige auf der rechten Seite leuchtet, werden die Akkus in dem rechten Ladeschächten geladen.

4. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, schaltet sich die blaue LED-Anzeige **2** aus.

**Hinweis:** Wenn die blaue LED-Anzeige auf der linken Seite erlischt, sind die Akkus in den linken Ladeschächten vollständig aufgeladen; wenn die blaue LED-Anzeige auf der rechten Seite erlischt, sind die Akkus in den rechten Ladeschächten vollständig aufgeladen.

5. Trennen Sie das Produkt von der Steckdose und schließen Sie es bei jedem Aufladen wieder an.

## ● **Kurzschlusschutz**

Die entsprechenden blauen LED-Anzeigen **2** blinken, um anzuzeigen, dass es sich entweder um einen Alkali-Mangan-Akku handelt oder der Akku nicht zum Laden geeignet ist.

Bitte entfernen Sie den Akku aus den Ladeschächten **1**.

## **Durchschnittliche Ladezeit berechnen**

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$



## **Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen.

„Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 7 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## ● Reinigung und Pflege

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produkts mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.

- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte 1 niemals mit feuchten Tüchern. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladkontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = Ursache

○ = Lösung

● = **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

⊙ = Steckdose liefert keine Spannung.

○ = Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● = **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

⊙ = Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.

○ = Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).

⊙ = Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.

○ = Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH-Akkus der Typen AA/AAA.

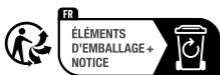
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner

Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 445761\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.



Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

DE

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

AT

### **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

CH

### **Service Schweiz**









Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



|                                                         |         |
|---------------------------------------------------------|---------|
| <b>List of pictograms used</b> . . . .                  | Page 33 |
| <b>Introduction</b> . . . . .                           | Page 34 |
| Intended use. . . . .                                   | Page 34 |
| Part description . . . . .                              | Page 35 |
| Technical data . . . . .                                | Page 35 |
| Included items . . . . .                                | Page 36 |
| <b>General safety instructions</b> . . . . .            | Page 36 |
| Safety instructions for rechargeable batteries. . . . . | Page 39 |
| <b>Initial use</b> . . . . .                            | Page 44 |
| <b>Handling and operation</b> . . . . .                 | Page 44 |
| Charging rechargeable batteries . . . . .               | Page 44 |
| Bad cell/ Short circuit protection . . . . .            | Page 47 |
| <b>Cleaning and care</b> . . . . .                      | Page 48 |
| Cleaning the housing . . . . .                          | Page 49 |
| <b>Troubleshooting</b> . . . . .                        | Page 49 |
| <b>Disposal</b> . . . . .                               | Page 50 |
| <b>Warranty</b> . . . . .                               | Page 52 |
| Warranty claim procedure. . . . .                       | Page 53 |
| Service . . . . .                                       | Page 54 |

## List of pictograms used

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product. |
|    | Only use the product in dry indoor rooms.                                                  |
|    | Alternating current/voltage                                                                |
|    | Protection class II. The power adaptor has a double insulation.                            |
|    | Observe the warnings and safety instructions!                                              |
|  | Direct current/voltage                                                                     |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.      |
|  | Safety information Instructions for use                                                    |

# **BATTERY CHARGER**

## ● **Introduction**



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● Part description

- 1 Loading slots for type AA/AAA
- 2 LED indicator

## ● Technical data

Input voltage: 100–240 V~  
50–60 Hz

Power consumption: 7 W

Protection class: II/  (The power adaptor has a double insulation.)

Operating temperature: 0°–30 °C

Storage Temperature: -20°–40 °C

Humidity (no condensation): 5–80 %

Output voltages: 2 x 2.8 V (Loading slots 2 or 4 for Type AA/AAA)

Charge currents: 2 x 450 mA (Type AA) or 2 x 200 mA (Type AAA)

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| Maximum assessment capacity: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh  |
| Measurements (W x H x D):    | Approx. 67.9 x 68.1 x 121.6 mm |
| Weight:                      | Approx. 114 g                  |

## ● Included items

- 1 Battery charger
- 1 Operating manual



## **General safety instructions**

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that

they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.



- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug this product from wall outlet when not in use.



### **Safety instructions for rechargeable batteries**

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



## **DANGER OF EXPLOSION!**

Never recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them.

Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw rechargeable batteries into fire or water.




Never burn or incinerate any

battery/ Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/ Always observe polarity (+/-) and charging times.

- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!
- Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Initial use



**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH rechargeable battery.

## ● Charging rechargeable batteries

1. Insert 2 or 4 pieces of same size and same capacity rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) into the loading slots  pairwise; make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots .

**Note 1:** For charging 2 pieces or 4 pieces of same size and same capacity rechargeable batteries (AA/AAA), insert the batteries to the left side or right side of charging slots as Fig.1 and Fig.2.

**Note 2:** Do not mix up different sizes and different capacities rechargeable batteries (AA/AAA) to pairs charging slots; do not insert single piece of rechargeable battery (AA/AAA) to pairs charging slots as Fig 3.

Fig. 1

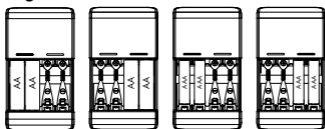
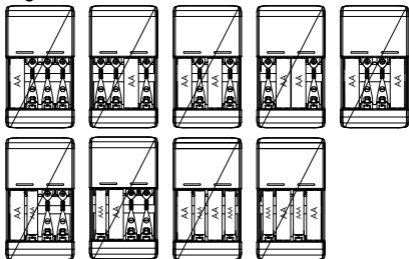


Fig. 2



Fig. 3



2. Plug the product into a correct household electric outlet.

3. When batteries charging are started, the blue LED indicator **2** will light up.

**Note:** The left side blue LED indicator lights up, left side charging pair slots batteries are under charging; the right side blue LED indicator lights up, right side charging pair slots batteries are under charging.

4. When the rechargeable batteries are fully charged and completed, the blue LED indicator **2** will get off.

**Note:** The left side blue LED indicator gets off, left side charging pair slots batteries are fully charged and completed; the right side blue LED indicator gets off, right side charging pair slots batteries are fully charged and completed.

5. Unplug and re-plug the product each time when you recharge the empty batteries.



## ● **Bad cell/Short circuit protection**

The corresponding blue LED indicators 2 will be flashing to indicate the rechargeable battery is either alkaline battery or the rechargeable battery is not suitable for charging. Please remove the rechargeable battery from the loading slots 1.

### **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.2 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

### **Automatic charging control/ Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH rechargeable batteries separately. This control is based on the  $-\Delta V$  ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative

voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

### **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 7 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## ● **Cleaning and care**

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!

- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● **Cleaning the housing**

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading Slot **1** with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● **Troubleshooting**

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power socket is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

- ⦿ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.
- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
- ⦿ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH rechargeable batteries of the types AA/AAA batteries.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 445761\_2307) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736









E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)





|                                                                           |         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Liste des pictogrammes utilisés</b> . . . . .                          | Page 56 |
| <b>Introduction</b> . . . . .                                             | Page 57 |
| <b>Utilisation prévue</b> . . . . .                                       | Page 57 |
| Description des pièces . . . . .                                          | Page 58 |
| Caractéristiques techniques . . . . .                                     | Page 58 |
| Élément inclus . . . . .                                                  | Page 59 |
| <b>Instructions de sécurité générales</b> . . . . .                       | Page 59 |
| Consignes de sécurité pour les piles rechargeables . . . . .              | Page 63 |
| <b>Utilisation initiale</b> . . . . .                                     | Page 68 |
| <b>Manipulation et utilisation</b> . . . . .                              | Page 68 |
| Charger des piles rechargeables . . . . .                                 | Page 68 |
| Protection contre les piles défectueuses et les courts-circuits . . . . . | Page 71 |
| <b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .                                   | Page 73 |
| Nettoyage du boîtier . . . . .                                            | Page 74 |
| <b>Dépannage</b> . . . . .                                                | Page 74 |
| <b>Mise au rebut</b> . . . . .                                            | Page 75 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                                 | Page 77 |
| Faire valoir sa garantie . . . . .                                        | Page 82 |
| Service après-vente . . . . .                                             | Page 83 |

## Liste des pictogrammes utilisés

|                                                                                     |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lorsque vous utilisez le produit. |
|    | Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.                                   |
|    | Courant alternatif/tension alternative                                                        |
|    | Classe de protection II<br>L'adaptateur électrique dispose d'une double isolation.            |
|   | Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !                                   |
|  | Courant/tension direct                                                                        |
|  | La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit            |
|  | Informations et instructions liées à la sécurité à utiliser                                   |

# CHARGEUR DE PILES

## ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation non commerciale pour charger des piles rechargeables Ni-MH (AA/AAA) d'une capacité nominale standard. Toute autre utilisation au-delà de celles mentionnées est considérée comme une utilisation non intentionnelle. Les réclamations de quelque nature que ce soit pour des dommages résultant d'une utilisation non intentionnelle ne seront pas acceptées. L'opérateur est seul responsable.




Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

## ● Description des pièces

- 1 Fente de chargement pour type AA/AAA
- 2 Voyant LED

## ● Caractéristiques techniques

|                                  |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension d'entrée :               | 100 – 240 V~<br>50 – 60 Hz                                                                                                                        |
| Consommation électrique :        | 7 W                                                                                                                                               |
| Classe de protection :           | II/  (L'adaptateur électrique dispose d'une double isolation.) |
| Température de fonctionnement :  | 0 ° – 30 °C                                                                                                                                       |
| Température de stockage :        | -20 ° – 40 °C                                                                                                                                     |
| Humidité (pas de condensation) : | 5 – 80 %                                                                                                                                          |
| Tensions de sortie :             | 2 x 2,8 V (Fente de chargement 2 ou 4 pour type AA/AAA)                                                                                           |

Courants de charge : 2 × 450 mA (Type AA) ou  
2 × 200 mA (Type AAA)

Capacité maximale d'évaluation : AAA : 1000 mAh  
AA : 2500 mAh

Dimensions (l × H × P) : env. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm

Poids : env. 114 g

## ● Élément inclus

- 1 Chargeur de batterie
- 1 Mode d'emploi



## Instructions de sécurité générales

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE**

## PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

- **AVERTISSEMENT!** Le matériel d'emballage ne doit pas être utilisé comme un jouet. Il existe un danger de suffocation !
- Avant de l'utiliser, vérifiez le produit à la recherche de dommages visibles. Ne faites pas fonctionner un produit qui est endommagé ou qui est tombé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu qu'ils aient été informés de la manière d'utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont sous surveillance.

- N'apportez pas vous-même de changements ou de modifications au produit vous-même.
- Protégez le produit de la pénétration d'humidité et de liquide. N'immergez jamais le produit dans l'eau, ne le placez pas à proximité de l'eau et ne posez pas d'objets remplis de liquide (par ex. des vases) sur le produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues (par exemple des bougies).
- Débranchez ce produit de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé.





## Consignes de sécurité pour les piles rechargeables


### ■ **DANGER DE MORT !**

Gardez les piles rechargeables hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consulter immédiatement un médecin.

- L'ingestion peut entraîner des brûlures, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.



## **RISQUE D'EXPLOSION !**

- Ne rechargez jamais des batteries non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas. Il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.
- Ne jetez jamais les piles rechargeables dans un feu ou de l'eau.
-  Ne brûlez jamais ou n'incinérez jamais des piles / Ne percez jamais, n'essayez jamais de démonter ou ne court-circuitez jamais / Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.

- N'exercez pas de pressions mécaniques sur les piles rechargeables.

## **Risque de fuite des piles rechargeables.**

- Évitez les conditions environnementales/ températures extrêmes qui pourraient nuire au fonctionnement des piles rechargeables, par ex. les radiateurs/la lumière directe du soleil.
- En cas de fuite des piles rechargeables, évitez que le produit chimique n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau fraîche et contactez un médecin !



## **PORTEZ DES GANTS DE**

- **PROTECTION !** Des piles rechargeables qui fuient ou sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.
- En cas de fuite des piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter de l'endommager.
- Utilisez uniquement le même type de pile rechargeable. Ne mélangez pas des piles rechargeables usagées et neuves.

- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- N'utilisez que le type de pile rechargeable spécifié !
- Insérez les piles rechargeables en respectant les marques de polarité (+) et (-) sur la pile rechargeable et sur le produit.
- Utilisez un chiffon sec non pelucheux ou un coton-tige pour nettoyer les contacts de la pile rechargeable et du compartiment de pile avant de l'insérer !

- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

## ● Utilisation initiale

**Remarque :** Retirez tous les emballages du produit.

- Vérifiez le contenu pour vous assurer que tout est présent et qu'il n'y a pas de dommages visibles.
- Retirez le produit et les instructions d'utilisation de l'emballage.

## ● Manipulation et utilisation

- **AVERTISSEMENT!** Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Ne chargez que les piles rechargeables Ni-MH.

## ● Charger des piles rechargeables

1. Insert 2 or 4 pieces of same size and same capacity rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) into the loading slots 1 pairwise; make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots 1.

**Note 1:** For charging 2 pieces or 4 pieces of same size and same capacity rechargeable batteries (AA/AAA), insert the batteries to the left side or right side of charging slots as Fig.1 and Fig.2.

**Note 2:** Do not mix up different sizes and different capacities rechargeable batteries (AA/AAA) to pairs charging slots; do not insert single piece of rechargeable battery (AA/AAA) to pairs charging slots as Fig 3.

Fig. 1

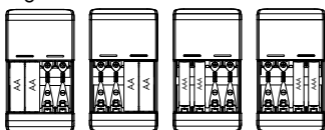
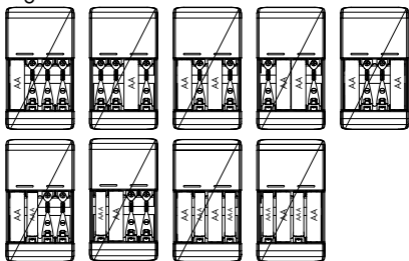


Fig. 2



Fig. 3



2. Branchez le produit à une prise correctement installée.
3. Lorsque la recharge des piles a commencé, le voyant LED bleu 2 s'allume.

**Remarque :** Le voyant LED bleu gauche s'allume lorsque la paire de piles du côté gauche est en charge ; le voyant LED bleu droit s'allume lorsque



la paire de piles du côté droit est en charge.

4. Lorsque les piles rechargeables sont entièrement rechargées, le voyant LED bleu **2** s'éteint.

**Remarque :** Le voyant LED bleu gauche s'éteint lorsque la paire de piles du côté gauche est entièrement rechargée ; le voyant LED bleu droit s'éteint lorsque la paire de piles du côté droit est entièrement rechargée.

5. Débranchez et rebranchez le produit à chaque fois que vous rechargez les piles déchargées.

## ● Protection contre les piles défectueuses et les courts-circuits

Le voyant LED bleu correspondant **2** clignote pour indiquer que la pile rechargeable est soit une pile alcaline, soit une pile rechargeable non adaptée à cet appareil. Veuillez retirer la pile rechargeable des fentes de chargement **1**.

## **Calcul de la durée de charge moyenne**

En fonction du type, de l'âge et de la charge restante dans la pile, le processus de chargement peut prendre plus ou moins de temps. La durée moyenne de charge peut être calculée à l'aide la formule suivante. Notez toutefois que les durées indiquées ne sont que des valeurs indicatives.

$$\text{Durée de charge (min)} = \frac{\text{Capacité de la pile (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$$

## **Contrôle automatique de la charge/charge de rétention**

Ce produit contrôle la durée de charge des piles rechargeables Ni-MH séparément. Ce contrôle est basé sur le calcul de  $-\Delta V$  (« Moins Delta V »). En mathématiques, les différences sont indiquées par Delta  $\Delta$ . Dans ce cas, « Moins Delta V » signifie une différence de tension négative. Cette identification de la charge s'avère utile dans les effets suivants : une pile rechargeable doit-elle être chargée avec un courant constant, sa tension augmente continuellement. Lorsqu'une pile rechargeable est pleine, sa tension atteint un maximum, mais redescend légèrement lorsque le courant passe. Cette

légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et le processus de charge est interrompu. Le produit passe automatiquement en mode de « charge de maintien ». Cela signifie que les batteries ne sont plus chargées avec un courant constant, mais avec de courtes impulsions de courant. Cela permet de contrecarrer l'autodécharge et les piles sont maintenues dans un état de pleine charge.

### **Commande de la minuterie**

Ce produit est également équipé d'une minuterie qui permet de passer automatiquement à la charge de rétention après 7 heures. Cette fonction sert de protection supplémentaire contre la surcharge si la terminaison de charge ne répond pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

## ● **Nettoyage et entretien**

- **DANGER !** Débranchez toujours la prise avant de nettoyer le produit. Il y a un risque de choc électrique !
- Lorsque vous nettoyez l'appareil, veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur, afin d'éviter des dommages irréparables.

- **IMPORTANT !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, car ils risqueraient d'endommager les surfaces supérieures.

## ● **Nettoyage du boîtier**

- Nettoyez les surfaces de l'appareil au moyen d'un chiffon doux et sec. En cas de salissures tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié.
- Ne nettoyez jamais l'intérieur des fentes de chargement 1 avec des chiffons humides. Utilisez plutôt une brosse douce et propre pour les nettoyer.
- S'ils sont sales, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

## ● **Dépannage**

● = **Problème**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **Le produit ne fonctionne pas.**

⊙ = La prise de courant n'est pas alimentée.

○ = Vérifiez le fusible du circuit.

● = **Les piles rechargeables insérées ne se chargent pas.**

⊙ = Les piles rechargeables ne sont pas insérées conformément à leur polarité.

- = Insérez les piles en respectant leur polarité (voir le marquage dans la fente de chargement).
- ⊙ = Les piles rechargeables insérées ne conviennent pas au chargement.
- = Insérez exclusivement des piles rechargeables Ni-MH de type AA/AAA.

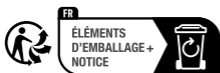
## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :



- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445761\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                            |        |     |
|------------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Lijst van gebruikte pictogrammen</b> . . . . .          | Pagina | 85  |
| <b>Inleiding</b> . . . . .                                 | Pagina | 86  |
| Beoogd gebruik . . . . .                                   | Pagina | 86  |
| Beschrijving van de onderdelen . . . . .                   | Pagina | 87  |
| Technische gegevens . . . . .                              | Pagina | 87  |
| Inbegrepen items . . . . .                                 | Pagina | 88  |
| <b>Algemene veiligheidsinstructies</b> . . . .             | Pagina | 88  |
| Veiligheidsinstructies voor oplaadbare batterijen. . . . . | Pagina | 91  |
| <b>Eerste gebruik</b> . . . . .                            | Pagina | 97  |
| <b>Hantering en bediening</b> . .                          | Pagina | 97  |
| Oplaadbare batterijen opladen . . . . .                    | Pagina | 97  |
| Beveiliging tegen slechte cellen/kortsluiting . . . . .    | Pagina | 100 |
| <b>Reiniging en onderhoud</b> .                            | Pagina | 102 |
| De behuizing reinigen. . . . .                             | Pagina | 103 |
| <b>Probleemoplossing</b> . . . . .                         | Pagina | 103 |
| <b>Afvoer</b> . . . . .                                    | Pagina | 104 |
| <b>Garantie</b> . . . . .                                  | Pagina | 106 |
| Afwikkeling in geval van garantie . . . . .                | Pagina | 107 |
| Service . . . . .                                          | Pagina | 108 |

## Lijst van gebruikte pictogrammen

|                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies tijdens het gebruiken van het product nageleefd moeten worden. |
|    | Gebruik het product alleen in een droge binnenruimte.                                                          |
|    | Wisselstroom/spanning                                                                                          |
|    | Beschermingsklasse II De netadapter heeft dubbele isolatie.                                                    |
|   | Leef de waarschuwingen en veiligheidsinstructies na!                                                           |
|  | Gelijkstroom/-spanning                                                                                         |
|  | De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.                             |
|  | Veiligheidsinformatie<br>Gebruiksaanwijzingen                                                                  |

# **BATTERIJ OPLADER**

## ● **Inleiding**



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product is alleen bestemd voor het opladen van oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) met standaard nominale capaciteiten voor niet-commercieel gebruik. Elk ander gebruik of een gebruik die hier niet is vermeld wordt als niet geschikt beschouwd. Schadeclaims door een oneigenlijk gebruik zullen niet aanvaard worden. De gebruiker draagt de volledige aansprakelijkheid.






Gebruik het product alleen in een droge binnenruimte.

## ● Beschrijving van de onderdelen

1 Laadsleuven voor type AA/AAA

2 LED-controlelampje

## ● Technische gegevens

|                                      |                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingangsspanning:                     | 100–240 V~<br>50–60 Hz                                                                                                        |
| Stroomverbruik:                      | 7 W                                                                                                                           |
| Beschermingsklasse:                  | II/  (De netadapter heeft dubbele isolatie.) |
| Bedrijfstemperatuur:                 | 0°–30 °C                                                                                                                      |
| Opslagtemperatuur:                   | -20°–40 °C                                                                                                                    |
| Luchtvochtigheid (geen condensatie): | 5–80 %                                                                                                                        |
| Uitgangsspanningen:                  | 2 x 2,8 V (Laadsleuven 2 of 4 voor Type AA/AAA)                                                                               |

Laadstromen: 2 × 450 mA (Type AA) of  
2 × 200 mA (Type AAA)

Maximale  
beoordelingsca-  
paciteit: AAA: 1000 mAh  
AA: 2500 mAh

Afmetingen  
(B × H × D): ong. 67,9 x 68,1 x  
121,6 mm

Gewicht: ong. 114 g

## ● Inbegrepen items

- 1 Batterijlader
- 1 Gebruikershandleiding



## **Algemene veiligheidsinstructies**

**VOORDAT U HET  
PRODUCT IN GEBRUIK  
NEEMT, MAAK UZELF  
VERTROUWD MET ALLE  
VEILIGHEIDSINFORMATIE  
EN GEBRUIKSINSTRUCTIES!  
ALS U DIT PRODUCT  
AAN EEN DERDE GEEFT,**

## DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

### ■ **WAARSCHUWING!**

- Zorg dat er niet met het verpakkingsmateriaal wordt gespeeld. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadiging. Schakel het product niet in als het beschadigd of gevallen is.
- Laat het snoer vervangen door een vakbekwame elektricien als het beschadigd is om gevaren te voorkomen.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale

mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat het reinigen en onderhouden van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze onder toezicht staan.

- Voer zelf geen wijzigingen of aanpassingen aan het product uit.

- Bescherm het product tegen vocht en indringing van een vloeistof. Dompel het product nooit in water, plaats het niet in de buurt van water en plaats geen voorwerp gevuld met een vloeistof (zoals een vaas) op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van een open vlam (zoals een kaars).
- Trek de stekker uit het stopcontact als dit product niet wordt gebruikt.



## **Veiligheidsinstruc- ties voor oplaad- bare batterijen**

- **LEVENSGEVAAR!** Houd oplaadbare batterijen buiten het bereik van kinderen. Wanneer ze per ongeluk ingeslikt worden, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Inslikken kan leiden tot brandwonden, doorboring van zacht weefsel en de dood. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.



## **EXPLOESIEGEVAAR!**

Wegwerp batterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen. Sluit oplaadbare batterijen niet kort en/of open ze niet. Dit kan leiden tot oververhitting, vlam vatten of breuk.

- Gooi oplaadbare batterijen nooit in vuur of water.



Verbrand of gooi geen batterijen in vuur, doorboor ze niet en probeer ze niet uit elkaar te halen of kort te sluiten. Houd altijd rekening met de juiste polariteit (+/-) en de oplaadtijden.

- Stel oplaadbare batterijen nooit bloot aan mechanische belasting.

## **Risico op het lekken van oplaadbare batterijen**

- Stel geen oplaadbare batterijen bloot aan extreme omgevingsomstandigheden en temperaturen, bijv. een verwarmingstoestel en direct zonlicht.
- Als er oplaadbare batterijen lekken, vermijd elk contact tussen de chemicaliën en de huid, ogen en slijmvliezen!
- Spoel de betrokken zones onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!



-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde oplaadbare batterijen kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.
- Als er oplaadbare batterijen lekken, haal ze onmiddellijk uit het product om schade te vermijden.
- Gebruik alleen hetzelfde type van oplaadbare batterijen. Meng geen gebruikte en nieuwe oplaadbare batterijen.

- Verwijder oplaadbare batterijen als het product langere tijd niet gebruikt zal worden.

## **Risico op het beschadigen van het product**

- Gebruik alleen het aangegeven type van oplaadbare batterijen!
- Installeer de oplaadbare batterijen volgens de polariteitstekens (+) en (-) die op de oplaadbare batterij en het product zijn aangegeven.
- Maak de contacten op de oplaadbare batterij en in het batterijvak schoon met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje voordat u deze installeert!

- Haal defecte oplaadbare batterijen onmiddellijk uit het product.

## ● Eerste gebruik

**Opmerking:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de inhoud om na te gaan of alle onderdelen geleverd en niet beschadigd zijn.
- Haal het product en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.

## ● Hantering en bediening

### ■ **WAARSCHUWING!**

Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Laad alleen oplaadbare Ni-MH-batterijen op

## ● **Oplaadbare batterijen opladen**

1. Installeer 2 of 4 oplaadbare Ni-MH batterijen (AA/AAA) van dezelfde grootte en dezelfde capaciteit in de laadsleuven **1**. Zorg dat de batterijen volgens de juiste polariteit (+ en -) worden geïnstalleerd overeenkomstig het teken in de laadsleuven **1**.

**Opmerking 1:** Voor het opladen van 2 of 4 oplaadbare batterijen (AA/AAA) van dezelfde grootte en dezelfde capaciteit, installeer de batterijen aan de linker-of rechterkant van de laadsleuven, zoals weergegeven in Afb. 1 en Afb. 2.

**Opmerking 2:** Installeer geen oplaadbare batterijen (AA/AAA) van een verschillende grootte of verschillende capaciteit in de laadsleuven. Installeer tevens geen enkele oplaadbare batterij (AA/AAA) in de laadsleuven, zoals weergegeven in Afb. 3.

Fig. 1

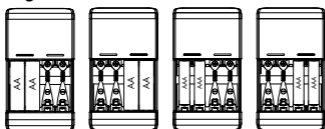
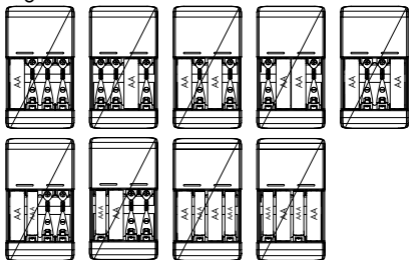


Fig. 2



Fig. 3



2. Steek de stekker van het product in een gepast stopcontact.
3. Het blauwe LED-controlelampje 2 brandt wanneer de batterijen worden opgeladen.

**Opmerking:** Het linker blauwe LED-controlelampje brandt wanneer de twee linker laadsleuven batterijen aan het opladen zijn; het rechter blauwe LED-

controlelampje brandt wanneer de twee rechter laadsleuven batterijen aan het opladen zijn.

4. Het blauwe LED-controlelampje **2** dooft wanneer de oplaadbare batterijen volledig zijn opgeladen.

**Opmerking:** Het linker blauwe LED-controlelampje dooft wanneer de oplaadbare batterijen in de twee linker laadsleuven volledig zijn opgeladen; het rechter blauwe LED-controlelampje dooft wanneer de oplaadbare batterijen in de twee rechter laadsleuven volledig zijn opgeladen.

5. Haal de stekker uit het stopcontact en steek deze weer in telkens u de lege batterijen oplaadt.

## ● Beveiliging tegen slechte cellen/kortsluiting

De overeenkomstige blauwe LED-controlelampjes **2** knipperen om aan te geven dat de oplaadbare batterij een alkaline batterij is of dat de oplaadbare batterij niet geschikt is om te worden opgeladen. Haal de oplaadbare batterij uit de laadsleuven **1**.

## **De geschatte laadtijd berekenen**

De oplaadduur hangt af van type, ouderdom en restlading van de batterijen. De geschatte laadtijd kan worden berekend met behulp van de volgende formule. De gegeven tijden zijn echter richtwaarden.

Oplaadtijd (min) =

$$\frac{\text{Batterijcapaciteit (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Oplaadstroom van het product (mA)}}$$

## **Automatische laadregeling / druppelladen**

Deze product regelt de oplaadtijd voor oplaadbare Ni-MH-batterijen afzonderlijk. Deze regeling is gebaseerd op de  $-\Delta V$  ('minus delta V') berekening. De delta  $\Delta$  staat in de wiskunde voor verschillen. 'Minus delta U' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze oplaadidentificatie wordt benut voor het volgende: Als een oplaadbare batterij met een constante stroom wordt opgeladen, wordt de spanning ervan steeds hoger. Als een oplaadbare batterij vol is, bereikt de spanning een maximum en neemt deze bij een verdere stroomtoevoer weer iets af. Deze lichte spanningsafname wordt door de oplaadelektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. Het product schakelt automatisch over op 'druppelladen'.

Dit betekent dat de batterijen niet langer met constante stroom worden geladen, maar met korte stroomimpulsen. Zodoende wordt zelfontlading voorkomen en worden de batterijen in een volledig opgeladen toestand gehouden.

### **Timerbediening**

Dit product beschikt tevens over een timerbediening die na 7 uur automatisch overschakelt na druppellading. Dit is bedoeld als extra bescherming tegen overlading indien de herkenning van het einde van het oplaadproces door een eventueel defecte batterij niet reageert.

## ● **Reiniging en onderhoud**

- **GEVAAR!** Haal voor het schoonmaken van het product de stekker altijd uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!.
- Let erop dat er bij het schoonmaken geen vocht in het product binnendringt om onherstelbare schade aan het product te vermijden.
- **BELANGRIJK!** Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen, deze kunnen de bovenste oppervlakken van het product beschadigen.



## ● De behuizing reinigen

- Reinig de oppervlakken van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een licht bevochtigde doek
- Maak de binnenkant van de laadsleuven 1 nooit schoon met een vochtige doek. Maak ze schoon met een schone, zachte borstel.
- Reinig de laadcontacten met een droge doek wanneer ze vuil zijn.

## ● Probleemoplossing

● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

● = **Het product werkt niet.**

⊙ = Het gebruikte stopcontact staat niet onder stroom.

○ = Controleer de zekeringhouder.

● = **De geïnstalleerde oplaadbare batterijen worden niet opgeladen.**

⊙ = De oplaadbare batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geïnstalleerd.

- = Installeer de batterijen volgens de juiste polariteit (zie de tekens in de laadsleuven).
- ⊙ = De geïnstalleerde oplaadbare batterijen zijn niet geschikt om te worden opgeladen.
- = Installeer alleen oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AA/AAA.

## ● Afvoer

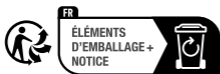
De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht.

Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis:  
 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445761\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080071011








Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Lista używanych<br/>piktogramów</b> .....                             | Strona 110 |
| <b>Wstęp</b> .....                                                       | Strona 111 |
| Przeznaczenie .....                                                      | Strona 111 |
| Opis części .....                                                        | Strona 112 |
| Dane techniczne.....                                                     | Strona 112 |
| Elementy wchodzące<br>w skład.....                                       | Strona 113 |
| <b>Ogólne instrukcje<br/>dotyczące<br/>bezpieczeństwa</b> .....          | Strona 113 |
| Instrukcje bezpieczeństwa<br>dotyczące akumulatorów ...                  | Strona 117 |
| <b>Rozpoczęcie użytkowania</b>                                           | Strona 123 |
| <b>Obsługa i użytkowanie</b> .....                                       | Strona 123 |
| Ładowanie baterii<br>akumulatorowych .....                               | Strona 124 |
| Zabezpieczenie<br>przeciwzwarceniowe/przed<br>uszkodzonymi ogniwami..... | Strona 127 |
| <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .                                       | Strona 129 |
| Czyszczenie obudowy .....                                                | Strona 130 |
| <b>Rozwiązywanie<br/>problemów</b> .....                                 | Strona 130 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                                  | Strona 131 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                                   | Strona 134 |
| Sposób postępowania<br>w przypadku naprawy<br>gwarancyjnej.....          | Strona 135 |
| Serwis.....                                                              | Strona 136 |

## Lista używanych piktogramów

|                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Symbol ten oznacza, że podczas używania produktu należy stosować się do instrukcji obsługi.    |
|    | Produkt należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.                                   |
|    | Prąd przemienny/napięcie przemienne                                                            |
|    | Klasa ochrony II. Zasilacz posiada podwójną izolację.                                          |
|   | Należy stosować się do ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!                      |
|  | Prąd stały/napięcie stałe                                                                      |
|  | Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu. |
|  | Informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania                           |



# ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

## ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku niekomercyjnego, w zakresie ładowania akumulatorów Ni-MH (AA/AAA) o standardowych parametrach znamionowych. Jakiegokolwiek inne użycie lub użycia poza wymienionymi są uważane za niezamierzone użycie. Jakiegokolwiek roszczenia z tytułu szkód wynikających

z niezamierzonego użycia nie będą przyjmowane. Operator sam ponosi za to odpowiedzialność.




Produkt należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

## ● Opis części

- 1 Gniazda ładowania na baterie typu AA/AAA
- 2 Kontrolka LED

## ● Dane techniczne

|                             |                                                                                                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie wejściowe:         | 100–240 V~<br>50–60 Hz                                                                                                        |
| Zużycie energii:            | 7 W                                                                                                                           |
| Stopień ochrony:            | II/  (Zasilacz posiada podwójną izolację.) |
| Temperatura pracy:          | 0°C–30°C                                                                                                                      |
| Temperatura przechowywania: | -20°C–40°C                                                                                                                    |
| Wilgoć (bez kondensacji):   | 5–80%                                                                                                                         |

Napięcia wyjściowe: 2 x 2,8 V (Gniazda ładowania 2 lub 4 do baterii typu AA/AAA)

Prądy ładowania: 2 x 450 mA (bat. typu AA) lub 2 x 200 mA (bat. typu AAA)

Maksymalna pojemność: AAA: 1000 mAh  
AA: 2500 mAh

Wymiary (szer. x wys. x głęb.): ok. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm

Ciężar: ok. 114 g

## ● Elementy wchodzące w skład

- 1 ładowarka
- 1 Instrukcja obsługi



## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM  
PRODUKTU PROSIMY  
O ZAPOZNANIE**

SIĘ Z WSZYSTKIMI  
INFORMACJAMI  
DOTYCZĄCYMI  
BEZPIECZEŃSTWA  
ORAZ Z INSTRUKCJĄ  
UŻYTKOWANIA!  
PRZEKAZUJĄC TEN  
PRODUKT INNYM, NALEŻY  
PRZEKAZAĆ RÓWNIEŻ  
WSZYSTKIE DOKUMENTY!

- **OSTRZEŻENIE!** Materiał opakowaniowy nie powinien być używany do zabawy. Istnieje ryzyko zadławienia się!
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy produkt nie jest w widoczny sposób uszkodzony od zewnątrz. Nie należy używać produktu, który

jest uszkodzony lub był upuszczony.

- Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinny dokonać osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi produktu i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także

osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją wyłącznie pod nadzorem.

- Nie należy samodzielnie dokonywać jakichkolwiek zmian lub przeróbek w produkcie.
- Produkt należy chronić przed wilgocią i dostaniem się do środka cieczy. Nigdy nie wolno zanurzać produktu w wodzie, nie wolno ustawiać produktu w pobliżu wody ani stawiać na nim jakichkolwiek przedmiotów napełnionych

jakąkolwiek cieczą (np. wazonów).

- Produktu nie należy używać w pobliżu źródeł otwartego ognia (np. świec).
- Gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć go od zasilania tzn. wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego.



## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

- **ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!** Akumulatory należy chronić przed dziećmi. W razie przypadkowego połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.

- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanek miękkich i śmierci. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od spożycia.


-  **RYZIKO WYBUCHU!**

Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych.

Nie należy zwierać ani otwierać baterii akumulatorowych. Wskutek takiego postępowania może dojść do przegrzania, pożaru lub rozerwania.

- Baterii akumulatorowych nigdy nie wolno wrzucać do ognia lub wody.



-  Nigdy nie wolno spalać ani podpalać baterii. / Nigdy nie wolno ich przekłuwać, próbować rozmontowywać ani zwierać. / Należy zawsze stosować się do oznaczeń biegunów (+/-) i przestrzegać czasu ładowania.
- Baterii akumulatorowych nie należy poddawać obciążeniom mechanicznym.

## **Ryzyko wycieku z baterii akumulatorowych**

- Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i ekstremalnych temperatur, które mogłyby mieć wpływ

na baterie akumulatorowe,  
np. grzejników lub  
bezpośredniego  
nasłonecznienia.

- W przypadku wycieku z baterii akumulatorowych należy unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi!
- Zabrudzone miejsca należy natychmiast przemyć słodką wodą. Należy też zasięgnąć porady lekarza!

■  **NOŚ RĘKAWICE  
OCHRONNE!**

- W kontakcie ze skórą, cieknące lub uszkodzone baterie akumulatorowe mogą powodować oparzenia. W takich sytuacjach należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku z baterii akumulatorowych należy natychmiast wyjąć je z produktu, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
  - Należy używać wyłącznie baterii akumulatorowych tego samego typu. Nie należy używać jednocześnie nowych i używanych baterii akumulatorowych.

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie akumulatorowe.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Należy używać tylko baterii akumulatorowych określonego typu!
- Baterie akumulatorowe należy wkładać zgodnie z oznaczeniami biegunów (+) i (-) na baterii i produkcie.
- Przed włożeniem, styki baterii akumulatorowej i styki w komorze baterii należy wyczyścić suchą, niestrzępiącą się ściereczką lub wacikiem bawełnianym!

- Uszkodzone baterie akumulatorowe należy natychmiast wyjąć z produktu.

## ● Rozpoczęcie użytkowania

**Uwaga:** Wszystkie materiały opakowaniowe należy usunąć z produktu.

- Sprawdzić zawartość i upewnić się, że nie brakuje żadnych elementów i nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- Wyjąć z opakowania produkt i instrukcję obsługi.

## ● Obsługa i użytkowanie

- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy ładować baterii jednorazowych. Należy ładować wyłącznie baterie akumulatorowe Ni-MH.

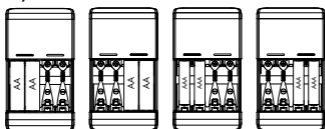
## ● Ładowanie baterii akumulatorowych

1. Do gniazd ładowania **1** włożyć parami 2 lub 4 akumulatory Ni-MH (AA/AAA) tego samego rozmiaru i o takiej samej pojemności; pamiętać o oznaczeniach biegunów (+ i -) - akumulatory należy wkładać zgodnie z oznaczeniami w gniazdach ładowania **1**.

**Uwaga 1:** Aby naładować 2 lub 4 akumulatory tego samego rozmiaru i o takiej samej pojemności (AA/AAA), należy włożyć je z lewej lub prawej strony gniazd ładowania, tak jak pokazano na rys. 1 i rys. 2.

**Uwaga 2:** W parach gniazd ładowania nie należy mieszać ze sobą akumulatorów różnych rozmiarów i o różnej pojemności (AA/AAA); do par gniazd ładowania nie należy też wkładać pojedynczych akumulatorów (AA/AAA), tak jak pokazano na rys. 3.

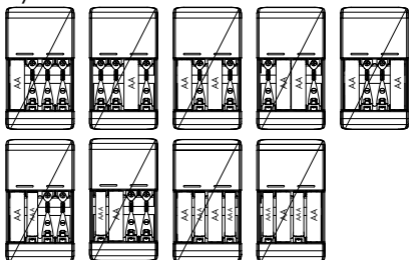
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



2. Podłączyć produkt do poprawnie zainstalowanego domowego gniazdka elektrycznego.
3. Gdy rozpocznie się ładowanie akumulatorów, zaświeci się niebieska kontrolka LED 2.

**Uwaga:** Gdy świeci się niebieska kontrolka LED po lewej stronie, oznacza

to, że trwa ładowanie akumulatorów w lewej parze gniazd ładowania; gdy świeci się niebieska kontrolka LED po prawej stronie świeci się, trwa ładowanie akumulatorów w prawej parze gniazd ładowania.

4. Po całkowitym naładowaniu akumulatorów zgaśnie niebieska kontrolka LED 2.

**Uwaga:** Gdy niebieska kontrolka LED po lewej stronie zgaśnie, oznacza to, że zakończyło się ładowanie akumulatorów w lewej parze gniazd ładowania i że są one w pełni naładowane; gdy zgaśnie niebieska kontrolka LED po prawej, zakończyło się ładowanie akumulatorów w prawej parze gniazd ładowania i akumulatory te są całkowicie naładowane.

5. Po naładowaniu rozładowanych akumulatorów należy każdorazowo odłączyć i ponownie podłączyć produkt do zasilania.



## ● Zabezpieczenie przeciwzwarceniowe/przed uszkodzonymi ogniwami

Aby zasignalizować, że bateria akumulatorowa jest baterią alkaliczną lub że akumulator nie nadaje się do ładowania, będą migać następujące niebieskie kontrolki LED [2]. Baterię akumulatorową należy wyjąć z gniazd ładowania [1].

### **Obliczanie średniego czasu ładowania**

W zależności od typu, wieku i pozostałego poziomu naładowania baterii, czas ładowania może być różny. Średni czas ładowania można obliczyć z wzoru podanego poniżej. Należy jednak pamiętać, że otrzymane wartości mają charakter wyłącznie orientacyjny.

Czas ładowania (min) =

$\frac{\text{Pojemność akumulatora (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Prąd ładowania produktu (mA)}}$

## **Automatyczne sterowanie ładowaniem / ładowanie podtrzymujące**

Produkt oddzielnie steruje czasem ładowania akumulatorów Ni-MH. Sterowanie to bazuje na obliczaniu parametru  $-\Delta V$  („minus delta V”). W matematyce delta ( $\Delta$ ) oznacza różnicę. W tym przypadku, „minus delta V” oznacza ujemną różnicę napięć. Taka identyfikacja ładunku przydaje się w następujących sytuacjach: Jeśli akumulator jest ładowany prądem stałym, jego napięcie stale rośnie. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, jego napięcie osiąga maksimum, ale ponownie nieznacznie spada wraz z dalszym przepływem prądu. Ów niewielki spadek napięcia zostaje rozpoznawany przez układ elektroniczny systemu ładowania i proces ładowania zostaje zakończony. Produkt przełącza się automatycznie na „ładowanie podtrzymujące”. Oznacza to, że akumulatory nie są już ładowane prądem stałym tylko krótkimi impulsami. Zapobiega to samoczynnemu rozładowaniu, a akumulatory są utrzymywane w stanie pełnego naładowania.

## **Sterowanie czasowe**

Ponadto, produkt jest wyposażony w zegar sterujący, który po 7 godzinach ładowania automatycznie przełącza się na ładowanie podtrzymujące. Służy to jako dodatkowe zabezpieczenie przed nadmiernym naładowaniem, jeśli z powodu np. uszkodzenia akumulatora nie nastąpi zakończenie ładowania.

## ● **Czyszczenie i pielęgnacja**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Podczas czyszczenia produktu należy pilnować, aby do jego środka nie dostała się wilgoć, ponieważ grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem.
- **WAŻNE!** Nie należy używać żrących lub ścierających środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.

## ● **Czyszczenie obudowy**

- Powierzchnie produktu należy czyścić miękką, suchą ściereczką. W przypadku uporczywych zabrudzeń należy używać lekko zwilżonej ściereczki.
- Nigdy nie należy czyścić wnętrza gniazda ładowania 1 wilgotną ściereczką. Zamiast tego do czyszczenia można używać czystej, miękkiej szczoteczki.
- W przypadku zabrudzenia styki ładowania należy wyczyścić suchą szmatką.

## ● **Rozwiązywanie problemów**

● = **Problem**

⊙ = Przyczyna

○ = Rozwiązanie

● = **Produkt nie działa.**

⊙ = Kontakt zasilający nie dostarcza zasilania.

○ = Sprawdzić bezpiecznik obwodu.

● = **Włożone akumulatory nie są ładowane.**

⊙ = Akumulatory nie są włożone zgodnie z oznaczeniami biegunów.

- = Włożyć akumulatory zgodnie z oznaczeniami biegunów (patrz oznaczenia w gnieździe do ładowania).
- ⊙ = Włożone akumulatory nie nadają się do ładowania.
- = Należy wkładać wyłącznie baterie akumulatorowe Ni-MH typu AA/AAA.

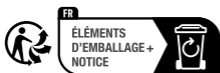
## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:  
1-7: Tworzywa sztuczne /  
20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.



Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445761\_2307) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## **Seznam použitých**

**piktogramů** ..... Strana 138

**Úvod** ..... Strana 139

Zamýšlené použití ..... Strana 139

Popis dílů ..... Strana 140

Technické údaje ..... Strana 140

Zahrnuté díly ..... Strana 141

## **Všeobecné bezpečnostní**

**pokyny** ..... Strana 141

Bezpečnostní pokyny pro  
dobíjecí baterie ..... Strana 144

**Prvotní použití** ..... Strana 148

**Manipulace a obsluha** ..... Strana 149

Nabíjení dobíjecích baterií.. Strana 149

Špatný článek/ochrana  
proti zkratu ..... Strana 151

**Čištění a údržba** ..... Strana 153

Čištění krytu ..... Strana 153

**Odstraňování problémů**.... Strana 154









**Zlikvidování** ..... Strana 155

**Záruka** ..... Strana 156

Postup v případě  
uplatňování záruky ..... Strana 157

Servis ..... Strana 158

## Seznam použitých piktogramů

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze. |
|    | Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních místnostech.                                            |
|    | Střídavý proud/napětí                                                                                |
|    | Třída ochrany II Napájecí adaptér má dvojitou izolaci.                                               |
|   | Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!                                                            |
|  | Stejnoseměrný proud/napětí                                                                           |
|  | Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.                      |
|  | Bezpečnostní informace a návod k použití                                                             |

# NABÍJEČKA BATERIÍ

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Zamýšlené použití**

Tento výrobek je určen výhradně pro nekomerční použití při nabíjení dobíjecích baterií Ni-MH (AA/AAA) se standardními jmenovitými kapacitami. Jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec uvedených se považuje za použití v rozporu s určením. Nároky jakéhokoli druhu na poškození způsobené nezamýšleným použitím nebudou akceptovány. Odpovědnost nese pouze provozovatel.




Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních místnostech.

## ● Popis dílů

- 1 Nabíjecí přihrádky pro typ AA/AAA
- 2 LED kontrolka

## ● Technické údaje

|                           |                                                                                                                               |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vstupní napětí:           | 100–240 V~<br>50–60 Hz                                                                                                        |
| Příkon:                   | 7 W                                                                                                                           |
| Třída ochrany:            | II/  (Napájecí adaptér má dvojitou izolaci.) |
| Provozní teplota:         | 0°–30 °C                                                                                                                      |
| Skladovací teplota:       | -20°–40 °C                                                                                                                    |
| Vlhkost (bez kondenzace): | 5–80 %                                                                                                                        |
| Výstupní napětí:          | 2 x 2,8 V (Nabíjecí přihrádky 2 nebo 4 pro typ AA/AAA)                                                                        |
| Nabíjecí proudy:          | 2 x 450 mA (typ AA)<br>nebo<br>2 x 200 mA<br>(typ AAA)                                                                        |

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Maximální<br>hodnotící<br>kapacita: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh    |
| Rozměry<br>(Š × V × H):             | přibl. 67,9 x 68,1 x<br>121,6 mm |
| Hmotnost:                           | Přibl. 114 g                     |

## ● Zahrnuté díly

- 1 Nabíječka akumulátoru
- 1 Návod k obsluze



## **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU  
SE SEZNAMTE SE VŠEMI  
BEZPEČNOSTNÍMI  
INFORMACEMI  
A NÁVODEM K POUŽITÍ!  
PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO  
VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ  
PŘILOŽTE VŠECHNY  
DOKUMENTY.**

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál nesmí být používán jako hračka. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před použitím zkontrolujte výrobek, zda nevykazuje viditelné vnější poškození. Neuvádějte do provozu výrobek, který je poškozený nebo spadl.
- Pokud je zástrčka poškozena, musí ji vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem, nebo po



poučení o bezpečném používání výrobku v případě, že jsou schopny porozumět souvisejícím nebezpečím. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dozorem.



- Sami neprovádějte žádné změny nebo úpravy výrobku.
- Chraňte výrobek před vlhkostí a pronikáním kapalin. Výrobek nikdy neponořujte do vody, neumísťujte výrobek do blízkosti vody a nepokládejte na výrobek žádné předměty naplněné kapalinou (např. vázy).

- Neprovozujte výrobek v blízkosti otevřeného ohně (například svíček).
- Pokud tento výrobek nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.




### Bezpečnostní pokyny pro dobíjecí baterie

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte nabíjecí baterie mimo dosah dětí. Při náhodném požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Polknutí může vést k popálení, perforaci měkkých tkání a smrti. K těžkým popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie. Nezkratujte dobíjecí baterie anebo je neotevírejte. Důsledkem může být přehřátí, požár nebo prasknutí.
- Nikdy nevhazujte dobíjecí baterie do ohně nebo vody.
-  Nikdy nepalte ani nespalujte žádnou baterii/ Nikdy nepropichujte, nepokoušejte se rozebrat nebo nezkratujte/ Vždy dodržujte polaritu (+/-) a doby nabíjení.
- Dobíjecí baterie nevystavujte mechanickému zatížení.

## **Nebezpečí vytečení dobíjecích baterií**

- Vyvarujte se extrémním podmínkám prostředí a teplotám, které by mohly ovlivnit dobíjecí baterie, např. radiátory/ přímé sluneční světlo.
- Pokud dobíjecí baterie vytekly, vyhněte se kontaktu chemikálií s kůží, očima a sliznicemi!
- Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!

-  **POUŽÍVEJTE  
OCHRANNÉ  
RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené dobíjecí baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení dobíjecích baterií je okamžitě vyjměte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte pouze stejný typ dobíjecích baterií. Nekombinujte použité a nové dobíjecí baterie.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte dobíjecí baterie.

## **Riziko poškození výrobku.**

- Používejte pouze určený typ dobíjecích baterií!
- Vložte dobíjecí baterie podle značek polarity (+) a (-) na dobíjecí baterii a na výrobku.
- Před vložením očistěte kontakty na dobíjecí baterii a v prostoru pro dobíjecí baterii suchým hadříkem nepouštějícím vlákna nebo vatovým tamponem!
- Okamžitě vyjměte vadné dobíjecí baterie z výrobku.

### ● **Prvotní použití**

**Poznámka:** Odstraňte z výrobku veškerý obalový materiál.

- Zkontrolujte obsah, abyste se ujistili, že je tam vše a zda není viditelně poškozen.

- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

## ● **Manipulace a obsluha**

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nedobíjecí baterie. Nabíjejte pouze dobíjecí baterii Ni-MH.

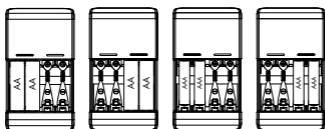
## ● **Nabíjení dobíjecích baterií**

1. Vložte 2 nebo 4 nabíjecí baterie Ni-MH stejné velikosti a stejné kapacity (AA/AAA) do nabíjecích přihrádek **1** po dvojicích; zajistěte správný kontakt pro polaritu (+ a -); podle označení v nabíjecích přihrádkách **1**.

**Poznámka 1:** Pro nabíjení 2 nebo 4 nabíjecích baterií stejné velikosti a stejné kapacity (AA/AAA) vložte baterie na levou nebo pravou stranu nabíjecích přihrádek podle obr. 1 a obr. 2.

**Poznámka 2:** Nemíchejte nabíjecí baterie (AA/AAA) různých velikostí a různých kapacit do dvojic nabíjecích přihrádek; nekládejte jednotlivé dobíjecí baterie (AA/AAA) do dvojic nabíjecích přihrádek podle obr. 3.

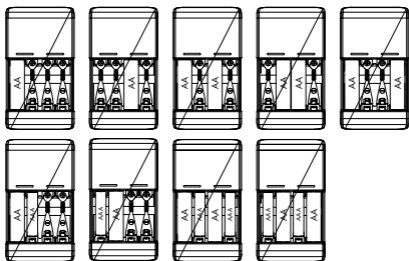
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



2. Zapojte výrobek do správné domácí elektrické zásuvky.
3. Po zahájení nabíjení baterií se rozsvítí modrá LED kontrolka 2.

**Poznámka:** Na levé straně se rozsvítí modrá LED kontrolka, baterie v levé nabíjecí přihrádce se nabíjejí; na pravé straně se rozsvítí modrá LED kontrolka, baterie v pravé nabíjecí přihrádce se



nabíjejí.

4. Po úplném nabití nabíjecích baterií zhasne modrá LED kontrolka **2**.

**Poznámka:** Levá modrá LED kontrolka zhasne, baterie levého nabíjecího páru přihrádek jsou plně nabité a připravené; pravá modrá LED kontrolka zhasne, baterie pravého nabíjecího páru přihrádek jsou plně nabité a připravené.

5. Odpojte a znovu připojte výrobek pokaždé, když dobíjíte vybité baterie.

## ● Špatný článek/ochrana proti zkratu

Příslušné modré LED kontrolky **2** budou blikat, což signalizuje, že nabíjecí baterie je buď alkalická, nebo že nabíjecí baterie není vhodná k nabíjení. Vyměňte nabíjecí baterii z nabíjecích přihrádek **1**.

## **Výpočet průměrné doby nabíjení**

V závislosti na typu, stáří a zbývajícím nabití baterií může proces nabíjení trvat různě dlouhou dobu. Průměrnou dobu nabíjení lze vypočítat pomocí následujícího vzorce. Vezměte však na vědomí, že uvedené časy jsou pouze orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (min)} = \frac{\text{Kapacita baterie (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

## **Automatické řízení nabíjení/ udržovací nabíjení**

Tento výrobek řídí dobu nabíjení dobíjecích baterií Ni-MH samostatně. Toto řízení je založeno na výpočtu  $-\Delta V$  („mínus delta V“). V matematice jsou indikovány rozdíly pomocí delta  $\Delta$ . V tomto případě „mínus delta V“ znamená záporný rozdíl napětí. Tato identifikace náboje se hodí v následujících případech: Pokud je dobíjecí baterie nabíjena konstantním proudem, její napětí neustále roste. Když je dobíjecí baterie nabitá, její napětí dosáhne maxima, ale s dalším průtokem proudu opět mírně klesá. Tento mírný pokles napětí je rozpoznán nabíjecí elektronikou a proces nabíjení je ukončen. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že baterie již nejsou zatěžovány konstantním proudem, ale krátkými proudovými impulsy. To působí proti samovybíjení a baterie jsou udržovány ve stavu plného nabití.

## Ovládání časovače

Tento výrobek má navíc ovládání časovače, které se po 7 hodinách automaticky přepne na udržovací nabíjení. To slouží jako dodatečná ochrana proti přebití, pokud by ukončení nabíjení nereagovalo kvůli možné vadné dobíjecí baterii.

## ● Čištění a údržba

- **NEBEZPEČÍ!** Před čištěním výrobku vždy vytáhněte zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Při čištění výrobku zajistěte, aby se dovnitř nedostala žádná vlhkost, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.
- **DŮLEŽITÉ!** Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit vnější povrchy.

## ● Čištění krytu

- Povrch výrobku čistěte měkkým suchým hadříkem. Pro silnější znečištění použijte lehce navlhčený hadřík.
- Nikdy nečistěte vnitřek nabíjecí přihrádky **1** vlhkým hadříkem. Místo toho k čištění použijte čistý měkký kartáč.

- Pokud jsou znečištěné, očistěte nabíjecí kontakty suchým hadříkem.

## ● Odstraňování problémů

● = **Problém**

⊙ = Příčina

○ = Řešení

● = **Výrobek nefunguje.**

⊙ = Síťová zásuvka nedodává proud.

○ = Zkontrolujte pojistku obvodu.

● = **Vložené dobíjecí baterie se nenabíjejí.**

⊙ = Dobíjecí baterie nejsou vloženy podle jejich polarity.

○ = Vložte baterie podle jejich polarity (viz označení v nabíjecí přihrádce ).

⊙ = Vložené dobíjecí baterie nejsou vhodné pro nabíjení.

○ = Vložte výhradně nabíjecí Ni-MH dobíjecí baterie typu AA/AAA akumulátor.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

### Výrobek:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o

koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445761\_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632









E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)





|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Zoznam použitých piktogramov</b> . . . . .        | Strana 160 |
| <b>Úvod</b> . . . . .                                | Strana 161 |
| Určené použitie . . . . .                            | Strana 161 |
| Popis dielov . . . . .                               | Strana 162 |
| Technické údaje . . . . .                            | Strana 162 |
| Obsah balenia . . . . .                              | Strana 163 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> . . . . .       | Strana 163 |
| Bezpečnostné pokyny pre nabíjateľné batérie. . . . . | Strana 166 |
| <b>Počiatočné použitie</b> . . . . .                 | Strana 172 |
| <b>Manipulácia a obsluha</b> . . . . .               | Strana 172 |
| Nabíjanie nabíjateľných batérií. . . . .             | Strana 172 |
| Chybný článok/ochrana proti skratu . . . . .         | Strana 175 |
| <b>Čistenie a starostlivosť o výrobok</b> . . . . .  | Strana 177 |
| Čistenie krytu . . . . .                             | Strana 178 |
| <b>Riešenie problémov</b> . . . . .                  | Strana 178 |
| <b>Likvidácia</b> . . . . .                          | Strana 179 |
| <b>Záruka</b> . . . . .                              | Strana 180 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . .       | Strana 182 |
| Servis . . . . .                                     | Strana 182 |

## Zoznam použitých piktogramov

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku ju nutné dodržiavať návod na obsluhu. |
|    | Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.                             |
|    | Striedavý prúd/napätie                                                               |
|    | Trieda ochrany II Napájací adaptér má dvojitú izoláciu.                              |
|    | Dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny!                                        |
|  | Jednosmerný prúd/napätie                                                             |
|  | Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.     |
|  | Bezpečnostné informácie a návod na použitie                                          |

# **NABÍJAČKA NA** **AKUMULÁTOROVÉ BATÉRIE**

## ● **Úvod**



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Určené použitie**

Tento výrobok je určený výhradne na nekomerčné použitie pre nabíjanie nabíjateľných Ni-MH batérií (AA/AAA) so štandardnými menovitými kapacitami. Akékoľvek iné použitie alebo použitie nad rámec uvedeného sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky akéhokoľvek druhu na poškodenie spôsobené neurčeným použitím nebudú

akceptované. Zodpovednosť nesie výlučne prevádzkovateľ.



Výrobok používajte iba v suchých vnútorných priestoroch.


## ● Popis dielov

- 1 Nabíjacie priehradky pre typ AA/AAA
- 2 LED kontrolka

## ● Technické údaje

Vstupné napätie: 100–240 V~  
50–60 Hz

Príkon: 7 W

Trieda ochrany: II/  (Napájací adaptér má dvojitú izoláciu.)

Prevádzková teplota: 0°–30 °C

Skladovacia teplota: -20°–40 °C

Vlhkosť (bez kondenzácie): 5–80 %

Výstupné napätia: 2 x 2,8 V (Nabíjacie priehradky 2 alebo 4 pre typ AA/AAA)

|                                |                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Nabíjacie prúdy:               | 2 × 450 mA (typ AA)<br>alebo<br>2 × 200 mA (typ AAA) |
| Maximálna hodnotiaca kapacita: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh                        |
| Rozmery (Š × V × H):           | Pribl. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm                        |
| Hmotnosť:                      | Pribl. 114 g                                         |

## ● **Obsah balenia**

- 1 Nabíjačka na akumulátorové batérie
- 1 Návod na obsluhu



## **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI**

## ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

- **VAROVANIE!** Obalový materiál sa nesmie používať ako hračka. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je zvonka poškodený. Neuvádzajte do prevádzky výrobok, ktorý je poškodený alebo spadol.
- Ak je zástrčka poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo im bolo povedané, ako majú výrobok používať, a uvedomujú si potenciálne riziká. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Sami nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy výrobku.

- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a prienikom tekutín. Výrobok nikdy neponárajte do vody, neumiestňujte ho do blízkosti vody a nestavajte naň žiadne predmety naplnené tekutinou (t.j. vázy).
- Neprevádzkujte výrobok v blízkosti otvoreného ohňa (napríklad sviečok).
- Keď tento výrobok nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.



## **Bezpečnostné pokyny pre nabíjateľné batérie**



## ■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**

Nabíjateľné batérie uchovávajúte mimo dosahu detí. Po náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Po prehltnutí môžu nastať popáleniny chemickými látkami, perforácia mäkkého tkaniva a smrť. Do 2 hodín po požití môže dôjsť k ťažkým popáleninám.



## **NEBEZPEČENSTVO**

**VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Nabíjateľné batérie neskratujte ani neotvárajte. Dôsledkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Nabíjateľné batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.




Nikdy nepáľte ani nespáľujte žiadnu batériu/  
Nikdy neprepichujte, nepokúšajte sa rozobrať ani neskratujte/ Vždy dodržiavajte polaritu (+/-) a časy nabíjania.

- Nevystavujte nabíjateľné batérie mechanickému zaťaženiu.

## **Riziko vytečenia nabíjateľných batérií.**

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam prostredia a teplotám, ktoré by mohli ovplyvniť nabíjateľné batérie, napr. radiátory/ priame slnečné žiarenie.
- Ak nabíjateľné batérie vytiekli, zabráňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami!
- Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!

-  **POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia nabíjateľných batérií ich okamžite vyberte z výrobku, aby ste zabránili poškodeniu.
- Používajte iba rovnaký typ nabíjateľných batérií. Nekombinujte použité a nové nabíjateľné batérie.
- Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte nabíjateľné batérie.

## **Riziko poškodenia výrobku.**

- Používajte iba určený typ nabíjateľných batérií!
- nabíjateľné batérie vkladajte podľa značiek polarity (+) a (-) na nabíjateľnej batérii a na výrobku.
- Pred vložením nabíjateľnej batérie očistite kontakty na nabíjateľnej batérii a v priehradke na batérie suchou handričkou, z ktorej sa neuvolňujú vlákna alebo vatovým tampónom!
- Okamžite vyberte chybné nabíjateľné batérie z výrobku.

## ● Počiatočné použitie

**Poznámka:** Odstráňte z výrobku všetky obalové materiály.

- Skontrolujte obsah, aby ste sa uistili, že je tam všetko a nie je prítomné viditeľné poškodenie.
- Vyberte výrobok a návod na obsluhu z obalu.

## ● Manipulácia a obsluha

- **VAROVANIE!** Nenabíjajte jednorazové batérie. Nabíjajte iba Ni-MH nabíjateľnú batériu.

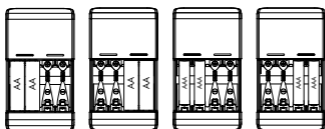
## ● Nabíjanie nabíjateľných batérií

1. Vložte 2 alebo 4 nabíjateľné Ni-MH batérie rovnakej veľkosti a rovnakej kapacity (AA/AAA) do nabíjacích priehradiek **1** po dvojiciach; zaistite správny kontakt pre polaritu (+ a -); podľa označenia v nabíjacích priehradkách **1**.

**Poznámka 1:** Ak chcete nabíjať 2 alebo 4 nabíjateľné batérie rovnakej veľkosti a rovnakej kapacity (AA/AAA), vložte batérie na ľavú alebo pravú stranu nabíjacích priehradiek podľa obr.1 a obr.2.

**Poznámka 2:** Nezamieňajte nabíjacie batérie rôznych veľkostí a rôznych kapacít (AA/AAA) do dvojice nabíjacích priehradiek; nevkladajte jednu nabíjaciu batériu (AA/AAA) do dvojice nabíjacích priehradiek podľa obr. 3.

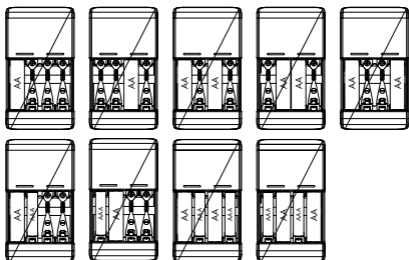
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



2. Zapojte výrobok do správnej domácej elektrickej zásuvky.
3. Po spustení nabíjania batérií sa rozsvieti modrá LED kontrolka 2.

**Poznámka:** Ľavá modrá LED kontrolka sa rozsvieti, batérie ľavého nabíjacieho páru priehradiek sa nabíjajú; pravá modrá LED kontrolka sa rozsvieti, batérie pravého nabíjacieho



páru priehradiek sa nabíjajú.

4. Keď sú nabíjateľné batérie úplne nabité a pripravené, modrá LED kontrolka **2** zhasne.

**Poznámka:** Ľavá modrá LED kontrolka zhasne, batérie ľavého nabíjacieho páru priehradiek sú plne nabité a pripravené; pravá modrá LED kontrolka zhasne, batérie pravého nabíjacieho páru priehradiek sú plne nabité a pripravené.

5. Odpojte a znova zapojte výrobok vždy, keď nabíjate vybité batérie.

## ● Chybný článok/ochrana proti skratu

Príslušné modré LED kontrolky **2** budú blikať, čím signalizujú, že nabíjateľná batéria je buď alkalická, alebo nabíjateľná batéria nie je vhodná na nabíjanie. Vyberte nabíjateľnú batériu z nabíjacích priehradiek **1**.

## **Výpočet priemerného času nabíjania**

V závislosti od typu, veku a zostávajúceho nabitia batérií môže proces nabíjania trvať rôzne dlho. Priemerný čas nabíjania možno vypočítať pomocou nasledujúceho vzorca. Uvedomte si, že uvedené časy sú len orientačné hodnoty.

$$\text{Doba nabíjania (min)} = \frac{\text{Kapacita batérie (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Nabíjací prúd výrobku (mA)}}$$

## **Automatická kontrola nabíjania / Udržiavacie nabíjanie**

Tento výrobok riadi čas nabíjania nabíjateľných batérií Ni-MH samostatne. Táto kontrola je založená na výpočte  $-\Delta V$  („mínus delta V“). V matematike sa rozdiely uvádzajú ako delta  $\Delta$ . V tomto prípade „mínus delta V“ znamená záporný rozdiel napätia. Táto identifikácia náboja je užitočná v nasledujúcich prípadoch: Ak sa nabíjateľná batéria nabíja konštantným prúdom, jej napätie neustále stúpa. Keď je nabíjateľná batéria nabitá, jej napätie dosiahne maximum, ale s ďalším prítokom prúdu opäť mierne klesá. Tento mierny pokles napätia rozpozna elektronika nabíjania a proces nabíjania sa ukončí. Výrobok sa automaticky prepne na

„Udržiavacie nabíjanie“. To znamená, že batérie už nie sú nabíjané konštantným prúdom, ale krátkymi prúdovými impulzmi. To pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave plného nabitia.

## **Ovládanie časovača**

Okrem toho má tento výrobok ovládanie časovača, ktoré sa po 7 hodinách automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. Slúži ako dodatočná ochrana proti prebitiu, ak by ukončenie nabíjania nereagovalo kvôli prípadnej chybnjej nabíjateľnej batérii.

## ● **Čistenie a starostlivosť o výrobok**

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred čistením výrobku vždy vytiahnite zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Pri čistení výrobku dbajte na to, aby sa dovnútra nedostala žiadna vlhkosť, aby nedošlo k jeho neopraviteľnému poškodeniu.
- **DÔLEŽITÉ!** Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť vonkajšie povrchy.

## ● Čistenie krytu

- Povrchy výrobku čistite mäkkou a suchou handričkou. V prípade silného znečistenia použite mierne navlhčenú handričku.
- Nikdy nečistite vnútro nabíjacej priehradky **1** vlhkou handričkou. Namiesto toho na ich čistenie použite čistú mäkkú kefku.
- V prípade znečistenia vyčistite nabíjacie kontakty suchou handričkou.

## ● Riešenie problémov

● = **Problém**

⊙ = Príčina

○ = Riešenie

● = **Výrobok nefunguje.**

⊙ = Sieťová zásuvka nedodáva energiu.

○ = Skontrolujte poistku obvodu.

● = **Vložené nabíjateľné batérie sa nenabíjajú.**

⊙ = Nabíjateľné batérie nie sú vložené podľa ich polarity.

○ = Batérie vložte podľa ich polarity (pozri označenie v nabíjacej priehradke).

⊙ = Vložené nabíjateľné batérie nie sú vhodné na nabíjanie.

○ = Vložte výhradne nabíjateľné Ni-MH nabíjateľné batérie typu AA/AAA akumulátor.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

### **Výrobok:**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodťte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445761\_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158









E-pošta: owim@lidl.sk





|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Lista de pictogramas utilizados</b> . . . . .            | Página 184 |
| <b>Introducción</b> . . . . .                               | Página 185 |
| Uso previsto . . . . .                                      | Página 185 |
| Descripción de las partes . . . . .                         | Página 186 |
| Datos técnicos . . . . .                                    | Página 186 |
| Artículos incluidos . . . . .                               | Página 187 |
| <b>Medidas generales de seguridad</b> . . . . .             | Página 187 |
| Instrucciones de seguridad para pilas recargables . . . . . | Página 190 |
| <b>Primer uso</b> . . . . .                                 | Página 195 |
| <b>Manejo y funcionamiento</b> . . . . .                    | Página 196 |
| Carga de pilas recargables . . . . .                        | Página 196 |
| Protección contra celda defectuosa/cortocircuito . . . . .  | Página 198 |
| <b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .                         | Página 200 |
| Limpieza de la carcasa . . . . .                            | Página 201 |
| <b>Resolución de problemas</b> . . . . .                    | Página 201 |
| <b>Eliminación</b> . . . . .                                | Página 202 |
| <b>Garantía</b> . . . . .                                   | Página 204 |
| Tramitación de la garantía . . . . .                        | Página 205 |
| Asistencia . . . . .                                        | Página 206 |

## Lista de pictogramas utilizados

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto. |
|    | Utilice el producto solo en interiores secos.                                                        |
|    | Corriente/tensión alterna                                                                            |
|    | Clase de protección II. El adaptador de corriente tiene doble aislamiento.                           |
|   | ¡Observe las advertencias e instrucciones de seguridad!                                              |
|  | Corriente/tensión continua                                                                           |
|  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.            |
|  | Información de seguridad<br>Instrucciones de uso                                                     |

# **CARGADOR DE PILAS**

## ● **Introducción**



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

Este producto está diseñado exclusivamente para uso no comercial en la carga de pilas recargables de Ni-MH (AA/AAA) con capacidades nominales estándar. Cualquier otro uso o usos distintos de los mencionados se consideran usos no previstos. No se aceptarán reclamaciones de ningún tipo por daños derivados de un uso no previsto. El operador es el único responsable.



Utilice el producto solo en interiores secos.


## ● Descripción de las partes

- 1 Ranuras de carga para tipo AA/AAA
- 2 Indicador LED

## ● Datos técnicos

Tensión de entrada: 100–240 V~  
50–60 Hz

Consumo energético: 7 W

Clase de protección: II/  (El adaptador de corriente tiene doble aislamiento).

Temperatura de funcionamiento: 0°–30 °C

Temperatura de almacenamiento: -20°–40 °C

Humedad (sin condensación): 5–80 %

Tensiones de salida: 2 x 2,8 V (ranuras de carga 2 o 4 para tipo AA/AAA)

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| Corrientes de carga:       | 2 × 450 mA (tipo AA) o<br>2 × 200 mA (tipo AAA) |
| Capacidad máxima asignada: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh                   |
| Medidas (An × Al × P)      | Aprox. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm                   |
| Peso:                      | Aprox. 114 g                                    |

## ● Artículos incluidos

- 1 Cargador de pilas
- 1 Manual de funcionamiento



## **Medidas generales de seguridad**

**¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO!  
¡CUANDO ENTREGUE**

## ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

- **¡ADVERTENCIA!** El material de embalaje no debe utilizarse como objeto de juego. ¡Existe riesgo de asfixia!
- Antes de utilizar el producto, compruebe que no presenta daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un producto dañado o que se haya caído.
- Si el enchufe está dañado, debe ser sustituido por personal cualificado para evitar riesgos.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya indicado cómo utilizarlo con seguridad y sean conscientes de los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños a menos que estén supervisados.
- No realice cambios ni modificaciones en el producto.

- Proteja el producto de la humedad y la penetración de líquidos. No sumerja nunca el producto en agua, no lo coloque cerca del agua y no coloque ningún objeto lleno de líquido (por ejemplo, jarrones) sobre el producto.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas (por ejemplo, velas).
- Desenchufe este producto de la toma de corriente cuando no lo utilice.



### Instrucciones de seguridad para pilas recargables

- **¡PELIGRO PARA LA VIDA!** Mantenga las pilas recargables fuera del alcance de los niños.




En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente al médico.

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión.

-  **¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**

No cargue nunca pilas no recargables. No cortocircuite las pilas recargables ni las abra. El resultado puede ser un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

- Nunca arroje las pilas recargables al fuego o al agua.

-  Nunca queme ni incinere ninguna pila/Nunca perforo, intente desmontar ni las ponga en cortocircuito/Respete siempre la polaridad (+/-) y los tiempos de carga.
- No ejerza cargas mecánicas sobre las pilas recargables.

## **Riesgo de fuga de las pilas recargables.**

- Evite condiciones ambientales y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas recargables, por ejemplo, radiadores/luz solar directa.

- Si las pilas recargables tienen fugas, ¡evite el contacto de los productos químicos con la piel, los ojos y las mucosas!
- ¡Lavar inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y buscar atención médica!



**¡UTILICE  
GUANTES DE**

**PROTECCIÓN!** Las pilas recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.

- En caso de fugas en pilas recargables, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice sólo pilas recargables del mismo tipo. No mezcle pilas recargables usadas y nuevas.
- Retire las pilas recargables si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

## **Riesgo de daños en el producto**

- ¡Utilice únicamente el tipo de pilas recargables especificado!

- Inserte las pilas recargables de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) de la pila recargable y del producto.
- Utilice un paño seco que no suelte pelusa o un bastoncillo de algodón para limpiar los contactos de la pila recargable y del compartimento de la pila recargable antes de colocarla.
- Retire inmediatamente las pilas recargables defectuosas del producto.

## ● **Primer uso**

**Nota:** Retire todos los materiales de embalaje del producto.

- Compruebe el contenido para asegurarse de que está todo y de que no hay daños visibles.

- Saque el producto y el manual de instrucciones del embalaje.

## ● **Manejo y funcionamiento**

- **¡ADVERTENCIA!** No cargue pilas no recargables. Cargue sólo la pila recargable de Ni-MH.

## ● **Carga de pilas recargables**

1. Inserte 2 o 4 pilas recargables de Ni-MH del mismo tamaño y capacidad (AA/AAA) en las ranuras de carga 1 por pares; haga el contacto correcto para la polaridad (+ y -); de acuerdo con la marca en las ranuras de carga 1.

**Note 1:** Para cargar 2 o 4 pilas recargables del mismo tamaño y la misma capacidad (AA/AAA), inserte las pilas en el lado izquierdo o derecho de las ranuras de carga como se muestra en la Fig. 1 y la Fig. 2.

**Note 2:** No mezcle pilas recargables de diferentes tamaños y capacidades (AA/AAA) por pares en las ranuras de carga; no inserte una sola pila recargable (AA/AAA) en las ranuras de carga por pares como se muestra en la Fig. 3.

Fig. 1

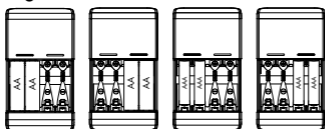


Fig. 2

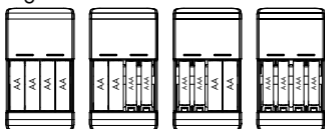
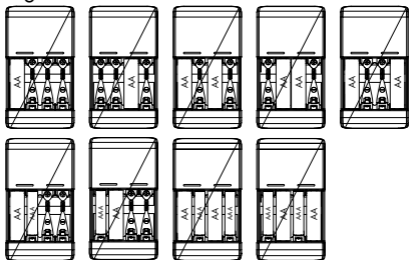


Fig. 3



2. Enchufe el producto a una toma de corriente doméstica correcta.
3. Cuando se inicia la carga de las pilas, se enciende el indicador LED azul 2.

**Nota:** El indicador LED azul del lado izquierdo se enciende, las pilas de las ranuras de par de carga del lado izquierdo están cargándose; el indicador LED azul del lado derecho

se enciende, las pilas de las ranuras de par de carga del lado derecho están cargándose.

4. Cuando las pilas recargables estén completamente cargadas y completas, el indicador LED azul **2** se apagará.

**Nota:** El indicador LED azul del lado izquierdo se apaga, las pilas del par de carga del lado izquierdo están completamente cargadas y completas; el indicador LED azul del lado derecho se apaga, las pilas del par de carga del lado derecho están completamente cargadas y completas.

5. Desenchufe y vuelva a enchufar el producto cada vez que recargue las pilas agotadas.

## ● Protección contra celda defectuosa/cortocircuito

Los indicadores LED azules correspondientes **2** parpadearán para indicar que la pila recargable es alcalina o que la pila recargable no es adecuada para cargar. Extraiga la pila recargable de las ranuras de carga **1**.



## **Cálculo del tiempo medio de carga**

Dependiendo del tipo, la antigüedad y la carga restante de las pilas, el proceso de carga puede tener duraciones diferentes. El tiempo medio de carga puede calcularse mediante la siguiente fórmula. Tenga en cuenta, no obstante, que los tiempos indicados son sólo valores orientativos.

Tiempo de carga (min) =

$\frac{\text{Capacidad de la pila (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Corriente de carga del producto (mA)}}$

## **Control automático de carga/ Carga de retención**

Este producto controla por separado el tiempo de carga de las pilas recargables Ni-MH. Este control se basa en el cálculo de  $-\Delta V$  ("Menos Delta V"). En matemáticas, con Delta  $\Delta$  se indican las diferencias.

En este caso, "Menos Delta V" significa una diferencia de tensión negativa. Esta identificación de la carga resulta útil a los siguientes efectos: Si una pila recargable se carga con una corriente constante, su tensión aumenta continuamente. Cuando una pila recargable está llena, su tensión alcanza un máximo, pero vuelve a caer ligeramente con el paso de más corriente. Esta ligera caída de tensión es reconocida por la electrónica de carga y el proceso de

carga se interrumpe. El producto cambia automáticamente a "Carga de retención". Esto significa que las pilas ya no se cargan con corriente constante, sino con impulsos de corriente cortos. Esto contrarresta la autodescarga y las pilas se mantienen en un estado de carga completa.

### **Control del temporizador**

Además, este producto tiene un temporizador que cambia automáticamente a carga de retención después de 7 horas. Esto sirve como protección adicional contra la sobrecarga en caso de que la terminación de carga no responda debido a una pila recargable posiblemente defectuosa.

### ● **Limpieza y cuidado**

- **¡PELIGRO!** Retire siempre el enchufe antes de limpiar el producto. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Cuando limpie el producto, asegúrese de que no entre humedad en su interior, para evitar daños irreparables.
- **¡IMPORTANTE!** No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que pueden dañar las superficies superiores.

## ● Limpieza de la carcasa

- Limpie las superficies del producto con un paño suave y seco. Para la suciedad persistente, utilice un paño ligeramente humedecido.
- No limpie nunca el interior de la ranura de carga 1 con paños húmedos. En su lugar, utilice un cepillo suave y limpio para limpiarlos.
- Si están sucios, limpie los contactos de carga con un paño seco.

## ● Resolución de problemas

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Solución

● = **El producto no funciona.**

⊙ = La toma de corriente no suministra corriente.

○ = Compruebe el fusible del circuito.

● = **Las pilas recargables insertadas no se están cargando.**

⊙ = Las pilas recargables no están colocadas según su polaridad.

○ = Inserte las pilas según su polaridad (véase la marca en la ranura de carga).

- ⊙ = Las pilas recargables insertadas no son adecuadas para la carga.
- = Inserte exclusivamente pilas recargables Ni-MH de los tipos AA/AAA.

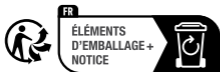
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445761\_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948








E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)





|                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Liste over brugte piktogrammer</b> . . . . .                  | Side 208 |
| <b>Indledning</b> . . . . .                                      | Side 209 |
| Anvendelsesformål . . . . .                                      | Side 209 |
| Beskrivelse af delene . . . . .                                  | Side 210 |
| Tekniske data . . . . .                                          | Side 210 |
| Medfølgende dele . . . . .                                       | Side 211 |
| <b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> . . .                   | Side 211 |
| Sikkerhedsinstruktioner til de genopladelige batterier . . . . . | Side 214 |
| <b>Første brug</b> . . . . .                                     | Side 219 |
| <b>Håndtering og brug</b> . . . . .                              | Side 219 |
| Opladning af de genopladelige batterier . . . . .                | Side 219 |
| Beskyttelse mod dårlige celler/kortslutning . . . . .            | Side 222 |
| <b>Rengøre og pleje produktet</b> . . . . .                      | Side 223 |
| Sådan rengøres kabinettet . . .                                  | Side 224 |
| <b>Fejlfinding</b> . . . . .                                     | Side 224 |
| <b>Bortskaffelse</b> . . . . .                                   | Side 225 |
| <b>Garanti</b> . . . . .                                         | Side 227 |
| Afvikling af garantisager . . . .                                | Side 228 |
| Service . . . . .                                                | Side 229 |

## Liste over brugte piktogrammer

|                                                                                     |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal overholdes, når produktet bruges.                            |
|    | Produktet må kun bruges indendørs i tørre rum.                                                                 |
|    | Vekselstrøm/spænding                                                                                           |
|    | Beskyttelsesklasse II<br>Strømadapteren har dobbelt isolering.                                                 |
|   | Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!                                                                   |
|  | Vekselstrøm/spænding                                                                                           |
|  | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt. |
|  | Sikkerhedsoplysninger<br>Brugsvejledning                                                                       |

# **BATTERIPLADER**

## ● **Indledning**



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er kun beregnet til ikke-erhvervsmæssig brug til opladning af genopladelige Ni-MH-batterier (AA/AAA) med standardkapaciteter. Al anden brug ud over de nævnte, anses for at være utilsigtet brug. Enhver form for erstatningskrav for skader som følge af utilsigtet brug afvises. Det er udelukkende brugens egen ansvar.



Produktet må kun bruges indendørs i tørre rum.

## ● Beskrivelse af delene


1 Kammer til AA/AAA-batterier

2 Lysindikator

## ● Tekniske data

Indgangsspænding: 100–240 V~  
50–60 Hz

Strømforbrug: 7 W

Beskyttelsesklasse: II/   
(Strømadapteren har dobbelt isolering).

Driftstemperatur: 0°–30 °C

Opbevaringstemperatur: -20°–40 °C

Luffugtighed (ingen kondens): 5–80 %

Udgangsspænding: 2 x 2,8 V (kammer til 2 eller 4 AA/AAA-batterier)

Ladestrøm: 2 x 450 mA (Type AA) or  
2 x 200 mA (AAA-batteri)

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Maksimal vurderingskapacitet: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh |
| Mål (B × H × D)               | Ca. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm    |
| Vægt:                         | Ca. 114 g                     |

## ● Medfølgende dele

- 1 Batterioplader
- 1 Brugsvejledning



## **Generelle sikkerhedsinstruktioner**

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!**

- **ADVARSEL!** Emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke lege med det. Dette udgør en fare for kvælning!
- Produktet skal ses efter for skader før hvert brug. Et produkt der har skader eller er blevet tabt på jorden, må ikke bruges.
- Hvis strømstikket beskadiges, skal det udskiftes af en kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er

blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår hvilke risici det omfatter. Børn må ikke lege med dette produkt. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Produktet må ikke ændres eller modificeres.
- Produktet skal beskyttes mod fugt og indtrængning af væsker. Produktet må aldrig nedsænkes i vand, det må aldrig anbringes i nærheden af vand og der må ikke stilles nogen væskefyldte genstande (f.eks. vaser) på produktet.

- Produktet må ikke bruges i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys).
- Produktet skal afbrydes fra stikkontakten, når det ikke er i brug.



### **Sikkerhedsinstruktioner til de genopladelige batterier**

- **LIVSFARLIGT!**  
Genopladelige batterier skal holdes uden for børns rækkevidde. Hvis et batteri sluges ved et uheld, skal du straks søge lægehjælp.
- Indtagelse kan føre til forbrændinger eller gennemtrængning af blødt væv, hvilket kan være livsfarligt. Der kan opstå alvorlige forbrændinger



inden for 2 timer efter indtagelse.



## **FARE FOR EXPLOSION!**

Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades! Undgå, at kortslutte de genopladelige batterier og/eller åbne dem. Dette kan føre til overophedning, brand eller de kan sprænge i luften.

- Genopladelige batterier må aldrig smide i ild eller vand.



Batterier må aldrig brændes, gennembores, skilles ad eller kortsluttes. Sørg altid for, at batterierne vender rigtigt (+/-) og at de ikke oplades for længe.

- Genopladelige batterier må ikke udsættes for mekaniske belastninger.

## **Risiko for lækage fra de genopladelige batterier.**

- Undgå ekstreme miljøforhold og temperaturer, som kan påvirke de genopladelige batterier, som f.eks. radiatorer/direkte sollys.
- Hvis de genopladelige batterier lækker, skal du undgå at kemikalierne kommer i kontakt med hud, øjne eller slimhinder!
- De berørte områder skal straks skylles med rent vand, og du skal straks søge lægehjælp!

-  **BRUG BESKYTTELSESHANDSKER!**

Hvis lække eller beskadigede genopladelige batterier kommer i kontakt med huden, kan det være meget skadeligt. Brug altid egnede beskytteshandsker, hvis dette sker.

- Hvis de genopladelige batterier begynder at lække, skal de straks tages ud af produktet for at undgå beskadigelse.
- Brug kun genopladelige batterier af samme type. Undgå, at bruge nye og gamle batterier sammen.
- Tag de genopladelige batterier ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.

## **Risiko for beskadigelse af produktet.**

- Brug kun den slag genopladelige batterier, der er beregnet til produktet!
- Sæt de genopladelige batterier i produktet i henhold til mærkerne (+) og (-) på det genopladelige batteri og i produktet.
- Rengør kontakterne på det genopladelige batteri og batterirummet med en fnugfri klud eller en vatpind, før de genopladelige batterierne sættes i!
- Defekte genopladelige batterier skal straks tages ud af produktet.

## ● Første brug

**Bemærk:** Fjern al emballagen fra produktet før brug.

- Se alle delene efter for skader, og sørg for at alle delene er i pakken.
- Tag produktet og brugsvejledningen ud af emballagen.

## ● Håndtering og brug

- **ADVARSEL!** Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Genoplad kun det genopladelige Ni-MH-batteri.

## ● Opladning af de genopladelige batterier

1. Sæt 2 eller 4 genopladelige Ni-MH-batterier (AA/AAA) af samme størrelse og kapacitet i batterirummene 1 parvis. Sørg for at batterierne vender rigtigt i henhold til polerne (+ og -) 1.

**Bemærk 1:** For at oplade 2 eller 4 genopladelige batterier (AA/AAA) af samme størrelse og kapacitet, skal du sætte batterierne i batterirummet på venstre eller højde side, som vist i fig. 1 og fig. 2.

**Bemærk 2:** Brug ikke genopladelige batterier (AA/AAA) af forskellige størrelser og kapacitet i batterirummene. Sæt ikke et enkelt genopladeligt batteri (AA/AAA) i et af de to batterirum, som vist i fig. 3.

Fig. 1

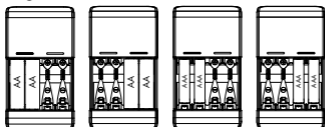
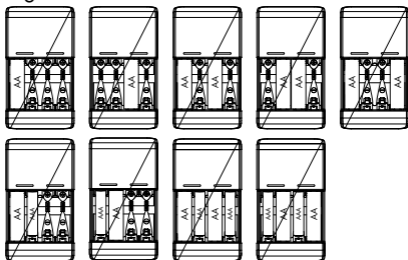



Fig. 2




Fig. 3



2. Slut produktet i en alminde stikkontakt i hjemmet.

3. Når batteriopladningen starter, lyser den blå lysindikator .

**Bemærk:** Den blå lysindikator på venstre side lyser, når batteriet i venstre batterirum oplades. Den blå lysindikator på højre side lyser, når batteriet i højre batterirum oplades.

4. Når de genopladelige batterier er ladet helt op, går lyset i den blå lysindikator  ud.

**Bemærk:** Den blå lysindikator på venstre side går ud, når batterierne i venstre batterirum er ladet helt op. Den blå lysindikator på højre side går ud, når batterierne i højre batterirum er ladet helt op.

5. Hver gang du skal oplade et batteri, skal du trække produktets stik ud og tilslutte det igen.

## ● Beskyttelse mod dårlige celler/kortslutning

Lysindikatorerne 2 til de pågældende batterier blinker for at vise at det genopladelige batteri enten er et alkalisk batteri, eller det genopladelige batteri ikke er egnet til opladning. Tag det genopladelige batteri ud af batterirummet 1.

### **Beregning af den gennemsnitlige ladetid**

Batteriets ladetid afhænger batteriets type, alder og hvor meget strøm, der er på batteriet. Den gennemsnitlige opladningstid kan beregnes med følgende formel. Vær dog opmærksom på, at de angivne tider kun er vejledende.

$$\text{Opladningstid (min)} = \frac{\text{Batterikapacitet (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Produktets ladestrøm (mA)}}$$

### **Automatisk ladestyring/vedligeholdelsesopladning**

Dette produkt styrer opladningstiden separat på Ni-MH genopladelige batterier. Denne beregning er baseret på  $-\Delta V$  ("Minus Delta V"). I matematik vises Delta  $\Delta$  forskelligt. I dette tilfælde betyder "Minus Delta V" en negativ spændingsforskel.



Denne ladeidentifikation er nyttig i følgende effekter: Hvis et genopladeligt batteri oplades med en konstant strøm, stiger dets spænding konstant. Hvis et genopladeligt batteri er ladet helt op, når spændingen helt op på maksimalniveau, men den falder igen med yderligere strøm. Dette fald i spænding genkendes af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Produktet skifter automatisk til "Vedligeholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere belastes med konstant strøm, men i stedet oplades med korte strømimpulser. Dette modvirker selvafladningen, og batterierne holdes fuldt opladet.

### **Indstilling af timeren**

Produktet har også en timerstyring, som automatisk skifter til vedligeholdelsesopladning efter 7 timer. Dette virker som en ekstra beskyttelse mod overopladning, hvis opladningen ikke stoppe på grund af et muligvis defekt genopladeligt batteri.

### **● Rengøre og pleje produktet**

- **FARE!** Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af produktet. Der er risiko for elektrisk stød!

- Når du rengør produktet, skal du undgå at fugt trænger ind i produktet, da dette kan skade produktet permanent.
- **VIGTIGT!** Brug ikke aggressive eller slibende rengøringsmidler, da de kan beskadige produktets yderside.

## ● **Sådan rengøres kabinettet**

- Produktets yderside må kun rengøres med en blød og tør klud. Brug en let fugtig klud til genstridige pletter.
- Indersiden af kamrene 1 må aldrig rengøres med en fugtig klud. Disse skal rengøres med en ren og blød børste.
- Hvis ladekontakterne bliver beskidte, skal rengøres med en tør klud.

## ● **Fejlfinding**

● = **Problem**

⊙ = Årsag

○ = Eventuel løsning

● = **Produktet virker ikke.**

⊙ = Stikkontakten forsyner ikke strøm.

○ = Se, om en sikring er sprunget.

● = **De genopladelige batterier, der er sat i produktet, oplades ikke.**

- ⦿ = De genopladelige batterier sidder forkert eller omvendt i produktet.
- = Sørg for, at batteriernes poler vender rigtigt, når de sættes i produktet (se mærkerne i kamrene).
- ⦿ = De genopladelige batterier, der er sat i produktet, er ikke beregnet til genopladning.
- = Der må kun sættes genopladelige Ni-MH-batterier af typerne AA/AAA blokbatterier i produktet.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445761\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)



## **Elenco dei simboli**

**utilizzati** . . . . . Pagina 231

**Introduzione** . . . . . Pagina 232

Destinazione d'uso . . . . . Pagina 232

Descrizione dei  
componenti . . . . . Pagina 233

Specifiche tecniche . . . . . Pagina 233

Contenuto della confezione Pagina 234

## **Istruzioni di sicurezza**

**generali** . . . . . Pagina 234

Avvertenze di sicurezza  
specifiche per i  
caricabatterie . . . . . Pagina 237

**Uso iniziale** . . . . . Pagina 242

**Utilizzo del prodotto** . . . . . Pagina 243

Ricarica delle batterie  
ricaricabili . . . . . Pagina 243

Protezione da cella  
difettosa/cortocircuito . . . . . Pagina 245

**Pulizia e manutenzione** . . . . . Pagina 247

Pulizia dell'alloggiamento . . . . . Pagina 248

**Risoluzione dei problemi** . . . . . Pagina 248

**Smaltimento** . . . . . Pagina 249









**Garanzia** . . . . . Pagina 251

Gestione dei casi in  
garanzia . . . . . Pagina 252

Assistenza . . . . . Pagina 253



## Elenco dei simboli utilizzati

|                                                                                     |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Questo simbolo significa che è necessario attenersi alle istruzioni quando si utilizza il prodotto. |
|    | Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni privi di umidità.                                   |
|    | Corrente/tensione alternata                                                                         |
|    | Classe di protezione II.<br>L'adattatore di corrente ha un doppio isolamento.                       |
|    | Rispettare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!                                              |
|  | Corrente/tensione continua                                                                          |
|  | Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.            |
|  | Informazioni di sicurezza per l'uso                                                                 |

# **CARICABATTERIE**

## ● **Introduzione**



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto.

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Destinazione d'uso**

Questo prodotto è progettato per ricaricare batterie ricaricabili Ni-MH (AA/AAA) con capacità nominali standard. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo diverso da quelli indicati è da considerarsi uso improprio. I reclami di qualsiasi tipo derivanti da un uso improprio non verranno accettati. La responsabilità ricade esclusivamente sull'operatore.




Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni privi di umidità.

## ● Descrizione dei componenti

- 1 Slot di ricarica per tipo AA/AAA
- 2 Indicatore luminoso

## ● Specifiche tecniche

|                               |                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione in ingresso:         | 100–240 V~<br>50–60 Hz                                                                                                                     |
| Consumo di energia:           | 7 W                                                                                                                                        |
| Classe di protezione:         | II/  (L'adattatore di corrente ha un doppio isolamento.) |
| Temperatura di funzionamento: | 0°–30 °C                                                                                                                                   |
| Temperatura di stoccaggio:    | -20°–40 °C                                                                                                                                 |
| Umidità (senza condensa):     | 5–80 %                                                                                                                                     |
| Tensione in uscita:           | 2 x 2,8 V (slot di ricarica 2 o 4 per tipo AA/AAA)                                                                                         |

|                                  |                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Correnti di ricarica:            | 2 × 450 mA (tipo AA) o<br>2 × 200 mA (tipo AAA) |
| Capacità di misurazione massima: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh                   |
| Dimensioni (L x H x P):          | 67,9 x 68,1 x<br>121,6 mm circa                 |
| Peso:                            | 114 g circa                                     |

## ● **Contenuto della confezione**

- 1 Caricabatterie
- 1 Manuale di utilizzo



## **Istruzioni di sicurezza generali**

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO**

## PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!

- **AVVERTENZA!** Non utilizzare il materiale di imballaggio per giocare. Pericolo di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti danni visibili. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o è caduto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata per evitare rischi.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza e conoscenza, purché supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere svolte dai bambini senza supervisione.
- Non apportare modifiche o alterazioni al prodotto.

- Evitare l'infiltrazione nel prodotto di umidità e liquidi. Non immergere il prodotto in acqua, non lasciare il prodotto vicino all'acqua e non mettere oggetti pieni di liquido (ad esempio vasi) sul prodotto.
- Non utilizzare il prodotto vicino a fiamme libere (ad esempio candele).
- Scollegare il prodotto dalla presa di corrente quando non è in uso.



**Avvertenze  
di sicurezza  
specifiche per i  
caricabatterie**

## ■ **RISCHIO DI MORTE!**


Conservare le batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale, contattare immediatamente un medico.

- L'ingestione comporta il rischio di ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione.

## ■ **RISCHIO DI ESPLOSIONE!**

Non ricaricare mai le batterie monouso. Non mettere in cortocircuito le batterie ricaricabili e/o non aprirle per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o esplosione.



- Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco o nell'acqua.
-  Non bruciare o incenerire le batterie/ Non forare, tentare di smontare o mettere in cortocircuito le batterie/ Rispettare sempre la polarità (+/-) e i tempi di ricarica.
- Non esercitare carichi meccanici sulle batterie ricaricabili.

## **Rischio di perdite dalle batterie ricaricabili.**

- Non esporre le batterie ricaricabili a condizioni ambientali e temperature estreme, come radiatori o luce solare diretta.

- Se le batterie ricaricabili presentano perdite, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose.
- In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e contattare un medico.



## **INDOSSARE GUANTI**

**PROTETTIVI!** Le batterie ricaricabili danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

- Se le batterie ricaricabili presentano perdite, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare il rischio di danni.
- Usare esclusivamente lo stesso tipo di batterie ricaricabili. Non mischiare batterie ricaricabili nuove e usate.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.

## **Rischio di danni al prodotto**

- Usare esclusivamente batterie ricaricabili del tipo specificato.

- Inserire le batterie ricaricabili rispettando i simboli di polarità (+) e (-) riportati sulle batterie e sul prodotto.
- Usare un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato per pulire i contatti delle batterie ricaricabili e del vano batterie prima dell'inserimento.
- Rimuovere immediatamente le batterie ricaricabili difettose dal prodotto.

## ● Uso iniziale



**Nota:** Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dal prodotto.

- Controllare che nella confezione sia presenti tutti i componenti del prodotto e che non presentino danni visibili.
- Rimuovere il prodotto e le istruzioni di utilizzo dalla confezione.

## ● Utilizzo del prodotto

- **AVVERTENZA!** Non ricaricare le batterie monouso. Ricaricare solo batterie ricaricabili Ni-MH.

## ● Ricarica delle batterie ricaricabili

1. Inserire 2 o 4 batterie ricaricabili Ni-MH (AA/AAA) della stessa capacità e delle stesse dimensioni a coppie nei vani di ricarica ; assicurarsi di rispettare i simboli di polarità (+ e -) riportati nei vani di ricarica .

**Nota 1:** per ricaricare 2 o 4 batterie ricaricabili (AA/AAA) della stessa capacità e delle stesse dimensioni, inserirle nei vani di ricarica più a destra o più a sinistra, come illustrato in Fig. 1 e Fig. 2.

**Nota 2:** non inserire batterie ricaricabili (AA/AAA) di diverse dimensioni e capacità a coppie nei vani di ricarica; non inserire una singola batteria ricaricabile (AA/AAA) come illustrato in Fig. 3.

Fig. 1

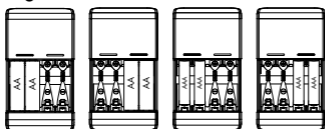
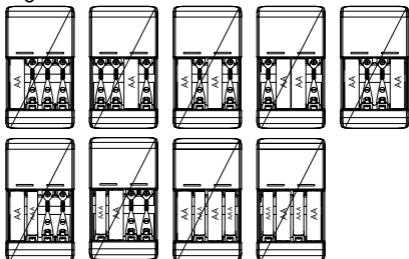


Fig. 2



Fig. 3



2. Collegare il prodotto a una presa di corrente domestica adatta.
3. Quando le batterie sono sotto carica, l'indicatore luminoso blu 2 si accenderà.

**Nota:** l'indicatore luminoso blu acceso sul lato sinistro indica che la coppia di batterie a sinistra è sotto carica; l'indicatore luminoso blu acceso sul lato

destro indica che la coppia di batterie a destra è sotto carica.

4. Quando le batterie sono completamente cariche, l'indicatore luminoso blu **2** si spegnerà.

**Nota:** l'indicatore luminoso spento sul lato sinistro indica che la coppia di batterie a sinistra è completamente carica; l'indicatore luminoso spento sul lato destro indica che la coppia di batterie a destra è completamente carica.

5. Scollegare e ricollegare il prodotto alla presa di corrente prima di ricaricare nuove batterie.

## ● Protezione da cella difettosa/cortocircuito

Se gli indicatori luminosi blu **2** lampeggiano, la batteria inserita nel vano corrispondente è alcalina o non adatta alla ricarica. Rimuovere la batteria dal vano di ricarica **1**.

## **Calcolo del tempo di ricarica medio**

La durata del processo di ricarica può variare a seconda del tipo, dell'età e della carica rimanente nelle batterie. Il tipo di ricarica medio può essere calcolato utilizzando la seguente formula. Ricordare tuttavia che i tempi indicati sono solo orientativi.

Tempo di ricarica (min) =

$\frac{\text{Capacità batteria (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Corrente di ricarica del prodotto (mA)}}$

## **Controllo automatico della carica/ Carica di ritenzione**

Il prodotto controlla il tempo di ricarica delle batterie ricaricabili Ni-MH separatamente.

Questo controllo si basa sul calcolo  $-\Delta V$  ("Meno Delta V"). In matematica, con Delta  $\Delta$  si indicano le differenze. In questo caso, "Meno Delta V" significa una differenza di tensione negativa. Questa identificazione della carica è utile nei seguenti casi: Se una batteria ricaricabile viene caricata con una corrente costante, la sua tensione aumenta continuamente. Quando una batteria ricaricabile è completamente carica, la sua tensione raggiunge il livello massimo e poi diminuisce leggermente con il flusso di corrente. Questa leggera caduta di tensione viene riconosciuta dal dispositivo



elettronico, il quale termina il processo di carica. In questo caso, il prodotto passa automaticamente in modalità di "Carica di ritenzione". Ciò significa che le batterie non vengono più caricate a corrente costante, ma con brevi impulsi di corrente. Ciò bilancia lo scaricamento automatico e le batterie rimangono in uno stato di carica completa.

### **Impostazione del timer**

Questo prodotto dispone di un timer che attiva automaticamente la carica di ritenzione dopo 7 ore. Ciò serve come ulteriore protezione dal sovraccarico, nel caso in cui la fine della carica non venga segnalata a causa di un difetto della batteria ricaricabile.

### ● **Pulizia e manutenzione**

- **PERICOLO!** Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire il prodotto. In caso contrario, esiste il rischio di scossa elettrica!
- Durante la pulizia del prodotto assicurarsi che non penetri umidità al suo interno, onde evitare danni irreparabili.

- **IMPORTANTE!** Non usare detergenti aggressivi o corrosivi per evitare di danneggiare le superfici del prodotto.

## ● Pulizia dell'alloggiamento

- Pulire le superfici del prodotto con un panno morbido e asciutto. Per lo sporco resistente, utilizzare un panno leggermente umido.
- Non pulire mai l'interno dello slot di ricarica 1 con panni umidi. Utilizzare invece una spazzola morbida e pulita.
- Se i contatti di carica sono sporchi, pulirli con un panno asciutto.

## ● Risoluzione dei problemi

● = Problema

⊙ = Causa

○ = Soluzione

● = **Il prodotto non funziona.**

⊙ = La presa di corrente non funziona.

○ = Controllare il fusibile del circuito.

● = **Le batterie inserite non si ricaricano.**

⊙ = Le batterie ricaricabili non sono inserite con la polarità corretta.

- = Inserire le batterie con la polarità corretta (vedere i contrassegni negli slot di ricarica).
- ⊙ = Le batterie inserite non sono idonee per la ricarica.
- = Inserire solo batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AA/AAA.

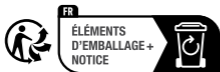
## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore.

La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le

parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445761\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



## **A használt piktogramok**

**listája** . . . . . Oldal 255

**Bevezető** . . . . . Oldal 256

Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 256

A készülék leírása . . . . . Oldal 257

Műszaki adatok . . . . . Oldal 257

Mellékelt tartozékok . . . . . Oldal 258

## **Általános biztonsági**

**utasítások** . . . . . Oldal 259

Az újratölthető elemekre  
vonatkozó biztonsági  
utasítások . . . . . Oldal 262

**Első használat** . . . . . Oldal 267

**Kezelés és működtetés** . . . . . Oldal 268

Újratölthető elemek töltése . . . . . Oldal 268

Hibás elem/rövidzárlat  
elleni védelem . . . . . Oldal 270

**Tisztítás és ápolás** . . . . . Oldal 272

A ház tisztítása . . . . . Oldal 272

**Hibaelhárítás** . . . . . Oldal 273

**Mentesítés** . . . . . Oldal 274



**Garancia** . . . . . Oldal 276

Garanciális ügyek  
lebonyolítása . . . . . Oldal 277

Szerviz . . . . . Oldal 278



## A használt piktogramok listája

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használata során be kell tartani a használati útmutatót. |
|    | Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.                                            |
|    | Váltakozó áramerősség/feszültség                                                                   |
|    | II. védelmi osztály A tápegység kettős szigeteléssel rendelkezik.                                  |
|   | Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!                                       |
|  | Egyenáram/feszültség                                                                               |
|  | A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.                    |
|  | A használatra vonatkozó biztonsági információk és utasítások                                       |

# AKKUTÖLTŐ

## ● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék kizárólag nem kereskedelmi célú használatra készült a standard névleges kapacitású újratölthető Ni-MH elemek (AA/AAA) töltésére. Ettől eltérő használat, vagy a fent említetteken kívüli bármely más használat nem rendeltetészerű használatnak minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért semmiféle igény nem fogadható el. A felelősséget egyedül az üzemeltető viseli.



Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.


## ● A készülék leírása

- 1 Töltőnyílások AA/AAA típushoz
- 2 LED jelzőlámpa

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 100–240 V~  
50–60 Hz

Teljesítményfelvétel: 7 W

Védelmi osztály: II/  (A tápegység kettős szigeteléssel rendelkezik.)

Működési hőmérséklet: 0–30 °C

Tárolási hőmérséklet: -20–40 °C

Páratartalom (nincs kondenzáció): 5–80%

|                                 |                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Feszültségkimenetek:            | 2 x 2.8 V (2 vagy 4 töltőnyílás AA/AAA típushoz)        |
| Töltési feszültség:             | 2 x 450 mA (AA típus)<br>vagy<br>2 x 200 mA (AAA típus) |
| Maximális értékelési kapacitás: | AAA: 1000 mAh<br>AA: 2500 mAh                           |
| Measurements (W x H x D):       | Approx. 67.9 x 68.1 x 121.6 mm                          |
| Weight:                         | Approx. 114 g                                           |

## ● Mellékelt tartozékok

- 1 Elemtöltő
- 1 Használati útmutató



## Általános biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLATA  
ELŐTT ISMERJE MEG AZ  
ÖSSZES BIZTONSÁGI  
INFORMÁCIÓT ÉS  
HASZNÁLATI UTASÍTÁST!  
AMIKOR HARMADIK  
FÉLNEK ÁTADJA A  
TERMÉKET, KÉRJÜK,  
ADJON ÁT VELE MINDEN  
HOZZÁ TARTOZÓ  
DOKUMENTUMOT!

### ■ **FIGYELEMEZTETÉS!**

A csomagolóanyagot nem szabad játékként használni.  
Fulladásveszély áll fenn!

- Használat előtt ellenőrizze a terméket látható külső sérülések szempontjából. Ne működtessen olyan terméket, amely sérült vagy leesett.
- Az áramütés elkerülése érdekében, a sérült hálózati csatlakozódugót megfelelően képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Ezt a terméket használhatják gyermekek 8 éves kortól és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak, vagy elmagyarázták nekik

a termék biztonságos használatát, és ismerik a rájuk leselkedő veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a termékkel. Gyermek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását, kivéve, ha felügyelet alatt állnak.

- Ne végezzen semmilyen változtatást vagy módosítást a terméken.
- Védje a terméket nedvességtől és behatoló folyadéktól. Soha ne merítse a terméket vízbe, ne helyezze a terméket víz közelébe, és ne helyezzen semmilyen folyadékkal töltött tárgyat (pl. vázát) a termékre.

- Ne működtesse a terméket nyílt lángok (pl. gyertyák) közelében.
- Amikor nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati aljzatból.



### **Az újratölthető elemekre vonatkozó biztonsági utasítások**

- **ÉLETVESZÉLY!** Az újratölthető elemeket gyermekektől elzárva tartsa. Ha véletlenül lenyelték az elemeket, akkor azonnal orvoshoz kell fordulni.




- A lenyelés égési sérülést, a puha szövetek perforálódását okozhatja, és így halállal végződhet. A lenyelés utáni 2 órán belül súlyos égési sérülések keletkezhetnek.



## **ROBBANÁSVESZÉLY!**

- Soha ne töltse a nem tölthető elemet. Ne zárja rövidre az újratölthető elemeket, és ne nyissa fel őket. Túlmelegedés, tűz vagy égés fordulhat elő.
- Soha ne dobja az újratölthető elemeket tűzbe vagy vízbe.

-  Soha ne égesse el az elemet/soha ne szúrja ki, ne próbálja meg szétszerelni vagy rövidre zárni/mindig vegye figyelembe a polaritást (+/-) és a töltési időt.
- Ne fejtessen ki mechanikai terhelést az újratölthető elemekre.

## **Az újratölthető elemek szivárgásának veszélye.**

- Kerülje a szélsőséges környezeti feltételeket és hőmérsékleteket, amelyek negatívan befolyásolhatják az újratölthető elemeket, pl. radiátorok, közvetlen napfény.

- Ha az újratölthető elemek szivárognak, ügyeljen arra, hogy a vegyszerek ne érintkezhessenek bőrrel, szemmel és nyálkahártyával!
- Azonnal öblítse le az érintett területeket friss vízzel, és forduljon orvoshoz!



## **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!**

A szivárgó vagy sérült újratölthető elemek bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, ha ilyen előfordul.

- Az újratölthető elemek szivárgása esetén a sérülések elkerülése érdekében azonnal vegye ki őket a készülékből.
- Csak ugyanolyan típusú újratölthető elemeket használjon. Ne használjon együtt használt és új újratölthető elemeket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, akkor mindig vegye ki belőle az újratölthető elemeket.

## **A termék károsodásának kockázata**

- Csak a megadott típusú újratölthető elemeket használja!

- Az újratölthető elemeket az újratölthető elemeken és a terméken található polaritásjelek (+) és (-) szerint helyezze be.
- Behelyezés előtt száraz, szőszmentes törlőkendővel vagy vattapamaccsal tisztítsa meg az újratölthető elem és az tölthető elemtartó rekesz érintkezőit!
- Az elhasznált tölthető újratölthető elemeket azonnal vegye ki a termékből.

## ● Első használat



**Megjegyzés:** Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

- Ellenőrizze a tartalmát, hogy minden megvan-e, és hogy nincsenek-e látható sérülések.
- Távolítsa el a terméket és a használati útmutatót a csomagolásból.

## ● Kezelés és működtetés

- **FIGYELEMEZTETÉS!** Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. Csak Ni-MH újratölthető elemeket töltsön fel.

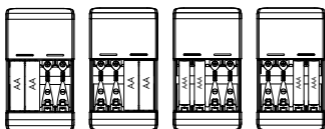
## ● Újratölthető elemek töltése

1. Párosával helyezzen be 2 vagy 4 azonos méretű és azonos kapacitású újratölthető Ni-MH elemet (AA/AAA) a töltőnyílásokba ; ügyeljen a polaritásnak (+ és -) megfelelő érintkezésre a töltőnyílásokon  lévő jelzés szerint.

**1. megjegyzés:** 2 vagy 4 azonos méretű és azonos kapacitású újratölthető elem (AA/AAA) töltéséhez helyezze be az elemeket a töltőnyílások bal vagy jobb oldalába az 1. ábrán és a 2. ábrán látható módon.

**2. megjegyzés:** Ne keverje össze a különböző méretű és különböző kapacitású újratölthető elemeket (AA/AAA) a páros töltőnyílásokban; ne helyezzen be külön elemeket (AA/AAA) a páros töltőnyílásokba a 3. ábrán látható módon.

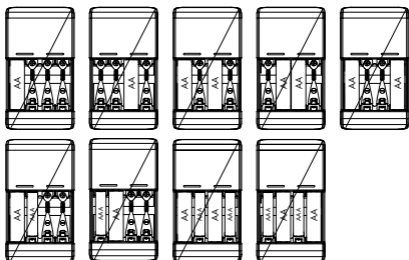
1. ábra



2. ábra



3. ábra



2. Csatlakoztassa a terméket megfelelő háztartási elektromos aljzathoz.
3. Amikor a töltés elkezdődik, a kék LED jelzőlámpa 2 világítani kezd.

**Megjegyzés:** A bal oldali kék LED jelzőlámpa világít, ha a bal oldali páros töltőnyílásban lévő elemek töltődnek; a jobb oldali kék LED jelzőlámpa világít, ha a jobb oldali páros töltőnyílásban lévő

elemek töltődnek.

4. Ha az újratölthető elemek teljesen feltöltődtek, akkor a kék LED jelzőlámpa **2** elalszik.

**Megjegyzés:** A bal oldali kék LED jelzőlámpa elalszik, ha a bal oldali páros töltőnyílásban lévő elemek teljesen feltöltődtek; a jobb oldali kék LED jelzőlámpa elalszik, ha a bal oldali páros töltőnyílásban lévő elemek teljesen feltöltődtek.

5. Az üres elemek feltöltésekor mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, majd csatlakoztassa újra.

## ● Hibás elem/rövidzárlat elleni védelem

A megfelelő kék LED jelzőlámpa **2** villog, ami azt jelzi, hogy az újratölthető elem vagy alkáli elem, vagy az elem nem alkalmas töltésre. Kérjük, vegye ki az újratölthető elemeket a töltőnyílásokból **1**.

### **Az átlagos töltési idő kiszámítása**

Az elemek típusától, korától és a fennmaradó töltéstől függően a töltési folyamat különböző ideig tarthat. Az átlagos töltési idő a következő képlettel számítható



ki. Ne feledje azonban, hogy a megadott idők csak irányadó értékek.

Töltési idő (perc) =

$\frac{\text{Elem kapacitás (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{A termék töltőárama (mA)}}$

A termék töltőárama (mA)

## **Automatikus töltésszabályozás/ fenntartó töltés**

Ez a termék külön szabályozza a Ni-MH elemek töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta V$  („mínusz Delta V”) számításra alapul. A matematikában Delta  $\Delta$  különbségek vannak megadva. Ebben az esetben a „mínusz Delta V” negatív feszültségkülönbséget jelent. A töltés végének észlelése a következőképpen hasznos: Ha egy újratölthető elemet állandó árammal töltünk, akkor a feszültsége folyamatosan emelkedik. Ha az elem feltöltődött, a feszültsége eléri a maximumot, de további árammal ismét kissé csökken. Ezt a feszültségesést a töltőelektronika felismeri, és a töltési folyamat befejeződik. A termék automatikusan „Fenntartó töltésre” vált. Ez azt jelenti, hogy az elemeket már nem állandó árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti. Ez ellensúlyozza az önkisülést, és az elemek teljes töltöttségi állapotban vannak.

## Időzítő szabályozása

Ezen kívül a termék időzítővel is rendelkezik, amely 7 óra elteltével automatikusan átvált a fenntartó töltésre. Ez további védelmet nyújt a túltöltés ellen, ha a töltés befejezése nem reagál egy esetleg meghibásodott újratölthető elem miatt.

## ● Tisztítás és ápolás

- **VESZÉLY!** Mindig húzza ki a csatlakozódugót a termék tisztítása előtt. Áramütés veszélye áll fenn!
- A termék tisztításakor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a belsejébe, hogy elkerülhető legyen a termék helyrehozhatatlan megrongálódása.
- **FONTOS!** Ne használjon agresszív vagy rozsdásodást okozó tisztítószeret, mivel az megrongálhatja felső felületét.

## ● **A ház tisztítása**

- A termék tisztítását puha, nedves ruhával végezze. Makacs szennyeződések esetén enyhén megnedvesített törölkendőt használjon.
- Soha ne tisztítsa az **1** töltőnyílás belsejét nedves törölkendővel. Ehelyett használjon tiszta puha kefét a tisztításhoz.

- Ha szennyezett, tisztítsa meg a töltőérintkezőket száraz törülőkendővel.

## ● Hibaelhárítás

● = **Probléma**

⊙ = Ok

○ = Megoldás

● = **A termék nem működik.**

⊙ = A hálózati csatlakozóaljzat nem ad áramot.

○ = Ellenőrizze az áramköri biztosítékot.

● = **A behelyezett újratölthető elemek nincsenek feltöltve.**

⊙ = Az újratölthető elemek nem a polaritásuknak megfelelően vannak behelyezve.

○ = Helyezze be az elemeket a polaritásuk szerint (lásd a töltőnyíláson lévő jelölést).

⊙ = A behelyezett újratölthető elemek nem alkalmasak a töltésre.

○ = Kizárólag AA/AAA/9V blokk típusú Ni-MH újratölthető elemeket helyezzen be.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445761\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

